

Norwegian on the Web



in Narvik

Textbook

Randi Bolle Eilertsen, Olaf Husby, Dominique Heyler

Based on NoW - www.ntnu.edu/now

by Åsta Øvregaard, Sissel Robbins, Birte Hillestad, Olaf Husby

Trondheim, 3.10.2013

Content

1 Going to Narvik	5	Pronunciation	38
1A Anton reiser med tog	5	Norwegian consonants	38
1B Boyana reiser med fly	6	Silent letters	39
1C Catalina reiser med båt	7	5 In town	40
1D Dai Wu reiser med tog	8	5A En gammel mann	40
Grammar	9	5B På bytur	40
PRONOUNS	9	5C En e-post hjem	41
VERBS	9	5D Trinigon	42
NOUNS	10	Grammar	43
CONJUNCTIONS	10	VERBS	43
QUESTION WORDS	10	ADJECTIVES	44
WORD ORDER	11	SOME CENTRAL TIME EXPRESSIONS	45
NATIONALITIES	11	WORDS FOR QUANTITIES	46
Pronunciation	12	Pronunciation	46
The Norwegian alphabet	12	Norwegian consonants	46
The Norwegian and English letters compared	13	Some consonant clusters	46
2 Arrival in Narvik	15	6 At the university college	48
2A Hybelhuset i Fjellveien	15	6A På HiN	48
2B Flybussen til Narvik	16	6B En ettermiddag på hybelen	49
2C Catalina møter Cecilie	16	6C På treningscenteret	50
2D Skistua studentby	17	6D På norskkurs	51
Grammar	18	Grammar	52
PRONOUNS	18	VERBS	52
VERBS	18	ADJECTIVES	54
NOUNS	19	WORD ORDER	55
QUESTION WORDS	20	6 Pronunciation (LearnNoW)	56
WORD ORDER	20	Norwegian prosody	56
Pronunciation	21	Long or short vowels	56
Norwegian vowels	21	Stress	57
The Norwegian and English vowel letters	21	Word tones	58
compared	22	7 Family & Spare time	59
3 Settling in at the student housing area	23	7A Familie	59
3A På studentsamskipnaden	23	7B Fritid	60
3B Boyanas hybel	24	7 Grammar	61
3C Catalina møter Boyana	25	PRONOUNS	61
3D Frokost med Anbo	25	CONJUNCTIONS	62
Grammar	27	Pronunciation	63
PRONOUNS	27	Retroflex sounds	63
NOUNS	28	8 Going on a trip & Being ill	65
ADJECTIVES	29	8A På tur	65
ADVERBS	29	8B Dai Wu er syk	67
PREPOSITIONS	30	Grammar	68
Pronunciation	30	PRONOUNS	68
Norwegian diphthongs	30	ADJECTIVES	70
4 Everyday life	31	PREPOSITIONS	72
4A På Narvik storsenter	31	Pronunciation	74
4B Nye klær	32	Reductions	74
4C På Amfisenteret	33		
4D På politistasjonen	34		
Grammar	35		
PRONOUNS	35		
VERBS	36		
ADJECTIVES	36		

9 In the office & At a conference	75
9A På kontoret.....	75
9B På konferanse.....	76
Grammar	77
WORD ORDER	77
FORDI - DERFOR = because - therefore.....	79
SHORT ANSWERS	80
Pronunciation	81
Connected speech.....	81
No pauses at all?	82
10 A trip to Oslo & Christmas in Norway	84
10A En tur til Oslo.....	84
10B Jul i Norge.....	85
Grammar	87
SÅ.....	87
PREPOSITIONS.....	87
TIL	89
HOS	89
COMMA RULES	89
Pronunciation	90
Speech rhythm.....	90
Unstressed syllables	90
Rhythm unit: The foot	91
Initial unstressed syllables	92
Summary.....	93
One last hint	93

1 Going to Narvik

What to learn

- introducing oneself
- making simple statements and questions
- making simple negative statements
- numbers

Main grammar

- personal pronouns
- present tense of the verb
- word order

1A Anton reiser med tog

Anton Ivanov kommer fra Russland. Han bor i Pinega. Anton er 26 år gammel. Han reiser med tog fra Oslo til Fauske og videre med buss fra Fauske til Narvik. Anton snakker med ei dame. Hun kommer fra Norge.

- Monika: Jeg heter Monika. Hva heter du?
 Anton: Jeg heter Anton.
 Monika: Hvor kommer du fra?
 Anton: Jeg kommer fra Russland. Og du?
 Monika: Jeg kommer fra Tromsø, men jeg bor i Bodø.
 Anton: Har du familie i Bodø?
 Monika: Ja, jeg er gift, og jeg har ei jente.
 Anton: Hva heter hun?
 Monika: Hun heter Emma. Hun er seks år.



Vocabulary

Anton Ivanov (n) = Anton Ivanov	han = he, him
å bo (v) = to live	har (å ha) (v) = have, has
Bodø (n) = Bodø	å hete (v) = to be named
en buss (n) = a bus	hun = she
ei dame (n) = a lady	hva = what
du = you	hvor = where
ei = a, an, one (feminine)	i (p) = in, at, on
Emma (n) = Emma	ja = yes
er (å være) (v) = am, are, is	jeg = I
en familie (n) = a family	jeg heter ___ = my name is ___
Fauske (n) = Fauske	ei jente (n) = a girl
fra (p) = from	å komme (v) = to come
gammel (a) = old	med (p) = with
gift (a) = married	men = but

Monika (n) = Monika
 Narvik (n) = Narvik
 Norge (n) = Norway
 og = and
 Oslo (n) = Oslo
 Pinega (n) = Pinega
 å reise (v) = to travel
 Russland (n) = Russia
 seks = six

å snakke (v) = to speak
 til (p) = to
 et tog (n) = a train
 Tromsø (n) = Tromsø
 videre (a) = on, onwards, further
 å være (v) = to be, exist
 et år (n) = a year

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

1B Boyana reiser med fly

Boyana Plamenova kommer fra Bulgaria. Hun bor i Burgas. Boyana er 20 år gammel. Hun reiser med fly fra Burgas til Evenes. Wei er kinesisk. Hun reiser også med fly fra Burgas.

Wei: Hvor kommer du fra?

Boyana: Jeg kommer fra Bulgaria. Er du norsk?

Wei: Nei, jeg kommer fra Kina, og bor i Narvik. Hva gjør du i Norge?

Boyana: Jeg er student. Jeg studerer på HiN. Og du?

Wei: Jeg jobber på HiN.

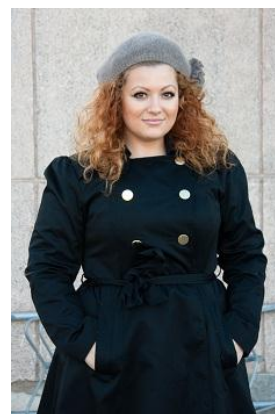
Boyana: Hva jobber du med?

Wei: Jeg underviser i industriell teknologi. Hva studerer du?

Boyana: Jeg studerer norsk.

Wei: Du er flink i norsk! Jeg snakker ikke bulgarsk, men jeg snakker norsk. Jeg snakker også kinesisk og engelsk. Snakker du engelsk?

Boyana: Ja, jeg snakker engelsk, bulgarsk og litt norsk.



Vocabulary

Boyana Plamenova (n)
 = Boyana Plamenova
 Bulgaria (n) = Bulgaria
 bulgarsk (a) = Bulgarian
 Burgas (n) = Burgas
 engelsk (a) = English
 Evenes (n) = Evenes
 flink (a) = good, clever
 et fly (n) = a plane
 gjør (å gjøre) (v) = does, also barks
 HiN (Høgskolen i Narvik) (n)
 = Narvik University College
 ikke (d) = not
 industriell teknologi

= industrial engineering
 å jobbe (v) = to work
 Kina (n) = China
 kinesisk (a) = Chinese
 litt (a) = a little
 nei = no
 norsk (a) = Norwegian
 også (d) = too, also
 på (p) = on, at
 en student (n) = a student
 å studere (v) = to study
 å undervise (v) = to teach
 Wei (n) = Wei

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

1C Catalina reiser med båt

Catalina Rana kommer fra Nepal. Hun bor i Katmandu. Catalina er 24 år gammel. Hun reiser med båt fra Bergen til Harstad. Den heter MS Midnattsol. Lisa er også på MS Midnattsol. Hun er turist.

- Catalina: Unnskyld, snakker du norsk?
 Lisa: Ja, litt.
 Catalina: Er det ledig her?
 Lisa: Ja, vær så god!
 Catalina: Hvor er vi nå?
 Lisa: Vi kommer snart til Ålesund.
 Catalina: Hvor kommer du fra?
 Lisa: Fra Minneapolis i USA. Jeg har familie i Norge. Er du fra Norge?
 Catalina: Nei, jeg er ikke norsk, jeg er nepaler. Jeg studerer norsk. Jeg heter Catalina.
 Lisa: Jeg heter Lisa. Hyggelig å hilse på deg!



Catalina møter Lisa neste dag.

- Catalina: God dag!
 Lisa: Hallo! Hvordan går det?
 Catalina: Takk, bare bra! Og hvordan går det med deg?
 Lisa: Det går bra! Er vi snart i Harstad?
 Catalina: Ja, Harstad er neste by.
 Lisa: OK! Vi ses kanskje seinere? Ha det!
 Catalina: Ha det bra!

Vocabulary

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| bare (d) = just, only | hallo = hello |
| bare bra! (d) = just fine! | Harstad (n) = Harstad |
| Bergen (n) = Bergen | her (d) = here |
| bra (a) = fine, good, well | å hilse (v) = to greet |
| en by (n) = a city | hvordan = how |
| en båt (n) = a boat | hvordan går det? = how are you? |
| Catalina Rana (n) = Catalina Rana | hyggelig (a) = nice, pleasant |
| en dag (n) = a day | hyggelig å hilse på deg! |
| deg = you (singular) | = nice to meet you |
| den = it | kanskje (d) = perhaps, maybe |
| det = it, that, the | Katmandu (n) = Katmandu |
| det går bra! = I'm fine! | ledig (a) = vacant |
| god (a) = good | Lisa (n) = Lisa |
| å gå (v) = to walk, go | ei midnattsol (n) = midnight sun |
| å ha (v) = to have | Minneapolis (n) = Minneapolis |
| ha det bra! = goodbye! | MS Midnattsol (n) = MS Midnattsol |
| ha det! = bye! | å møte (v) = to meet |

Nepal (n) = Nepal
 en nepaler (n) = a Nepali
 neste (a) = next
 nå (d) = now
 OK = okay, all right
 seinere (a) = later
 å ses (v) = to see one another
 snart (d) = soon
 så (d) = so
 takk = thank you

en turist (n) = a tourist
 vær så god
 = you're welcome! please! here you are!
 unnskyld = excuse me
 USA (n) = USA
 vi = we
 å = to (infinitive marker)
 Ålesund (n) = Ålesund
 n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

1D Dai Wu reiser med tog

Dai Wu kommer fra Kina. Han bor i Zhu Hai og er 24 år. Han reiser til Narvik med tog gjennom Sverige. Han er sammen med en annen kinesisk student, Anbo. De går til restaurantvogna på toget.

Dai Wu: Unnskyld, hvor langt er det til Narvik?
 Ekspeditør: Det er 130 kilometer. Hvor kommer dere fra?
 Dai Wu: Vi kommer fra Kina.
 Ekspeditør: Er dere turister?
 Dai Wu: Nei, vi er studenter.
 Ekspeditør: Velkommen til Norge!
 Dai Wu: Takk! Har du et kart over Norge?
 Ekspeditør: Ja, der borte.
 Dai Wu: Hva koster det?
 Ekspeditør: Det koster 69 kroner.
 Dai Wu: Jeg tar også en brus og ei kake.
 Ekspeditør: Det blir 99 kroner.
 Dai Wu: Her er 100.
 Ekspeditør: Vær så god, her er ei krone tilbake.
 Dai Wu: Tusen takk.
 Ekspeditør: God tur til Narvik!



Vocabulary

Anbo (n) = Anbo
 annen (a) = other
 å bli (v) = to become, will be, turn out
 bor (å bo) (v) = live(s)
 borte (d) = away, off, over
 en brus (n) = a (bottle of) soda pop
 Dai Wu (n) = Dai Wu
 de = they
 der (d) = there
 der borte = over there
 dere = you (plural)

en ekspeditør (n) = a shop assistant
 en = a, an, one
 et = a, an
 gjennom (p) = through
 god tur! = have a nice trip!
 hvor langt = how far
 ei kake (n) = a cake
 et kart (n) = a map
 en kilometer (n) = a kilometre
 å koste (v) = to cost
 ei krone (n) = a crown

lang (a) = long
 over (p) = of, over
 ei restaurantvogn (n)
 = a restaurant carriage
 sammen (d) = together
 Sverige (n) = Sweden
 å ta (v) = to take

tilbake (d) = back
 en tur (n) = a trip
 tusen = thousand
 velkommen = welcome
 Zhu Hai (n) = Zhu Hai

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

Grammar

PRONOUNS

Personal pronouns - subject form

jeg	I
du	you (singular)
han	he
hun	she
det/den	it
vi	we
dere	you (plural)
de	they

VERBS

Verbs in the present tense

You add –r to the infinitive to form the present tense:

<i>Infinitive</i>		<i>Present tense</i>		
å komme	to come	→	kommer	
å reise	to travel	→	reiser	

It does not matter who is carrying out the verb. You add –r to the infinitive form of the verb after all pronouns: I, you, he, she, it, we, you and they:

Jeg **kommer** fra England.
 I come from England

Hun **kommer** fra Bulgaria.
 She comes from Bulgaria.

Vi **kommer** fra Norge.
 We come from Norway.

Note that some verbs have irregular present tense forms:

å være to be → **er**

å gjøre to do → **gjør**

NOUNS

Norwegian nouns have three genders: masculine, feminine and neuter. The indefinite articles are **en** (masculine), **ei** (feminine) and **et** (neuter). The corresponding indefinite articles in English are **a/an**.

Masculine: **en** brus a soda

Feminine: **ei** jente a girl

Neuter: **et** kart a map

(Feminine nouns can have the article en instead of **ei**: **ei/en** jente.)

Leaving out en/ei/et

When stating certain situations you can leave out **en/ei/et**:

Anton reiser med **tog**.
Anton travels by train.

The same applies i.e. for occupations:

Jeg er **student**.
I am a student.

CONJUNCTIONS

The conjunctions **og** (and) and **men** (but) connect sentences:

Jeg heter Boyana, **og** jeg kommer fra Bulgaria.
My name is Boyana, and I come from Bulgaria.

Jeg snakker bulgarsk, **men** jeg snakker ikke tysk.
I speak Bulgarian, but I do not speak German.

QUESTION WORDS

The most common question words are:

hva	what	Hva heter du?	What is your name?
hvem	who	Hvem er det?	Who is it?
hvor	where (how)	Hvor bor du?	Where do you live?
		Hvor gammel er du?	How old are you?
hvordan	how	Hvordan går det?	How are you?

WORD ORDER

Main clauses (sentences)

In a main clause the verb is the second element:

Jeg **snakker** norsk.
I speak Norwegian.

Negation

In a narrative clause the negation **ikke** (not), which is an adverb, usually comes after the verb:

Jeg snakker **ikke** spansk.
I do not speak Spanish.

Other adverbs like **også** (also/too) come after the verb as well:

Jeg snakker **også** spansk.
I also speak Spanish.

Questions

In questions with question words the verb is also the second element:

Hva **heter** du?
What is your name?

Hvor **kommer** du fra?
Where do you come from?

In questions without a question word the sentence starts with the verb:

Snakker du norsk?
Do you speak Norwegian?

NATIONALITIES

<i>Countries</i>	<i>Nationalities (adjectives)</i>	<i>Languages</i>
Norge	norsk	norsk
Russland	russisk	russisk
Bulgaria	bulgarsk	bulgarsk
Nepal	nepalsk	nepalsk
USA	amerikansk	(amerikansk) engelsk
Kina	kinesisk	kinesisk
Spania	spansk	spansk

Pronunciation

The Norwegian alphabet

The Norwegian alphabet contains 29 letters, 9 vowels and 20 consonants:

A - B - C - D - E - F - G - H - I - J - K - L - M - N - O - P - Q - R - S - T - U - V - W - X - Y - Z - Æ - Ø - Å

Below you will find each letter in upper and lower case as well as the pronunciation of the Norwegian «name» of the letter. The pronunciation is given with reference to The International Phonetic Alphabet, IPA. A colon after a vowel indicates a long speech sound. Absence of colon after the vowel indicates a short speech sound, cf. the long vowel /e:/ used to name the letter, and the short vowel /e/ in /ef/, to name the letter.

Below, brackets, < >, surround symbols that are to be regarded as letters, while slashes, / /, surround symbols that indicate speech sounds.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
/ɑ:/	/be:/	/se:/	/de:/	/e:/	/ef/	/ge:/	/ho:/	/i:/	/je:/
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
/ko:/	/el/	/em/	/en/	/u:/	/pe:/	/kʰ:/	/ær/	/es/	/te:/
U	V	W		X	Y	Z	Æ	Ø	Å
u	v	w		x	y	z	æ	ø	å
/ʉ:/	/ve:/	/²dobelt,ve:/	/eks/	/ɣ:/	/set/	/æ:/	/ø:/	/o:/	

The three last letters, the vowels < æ, ø, å > are rare among languages that are using the Latin alphabet. If necessary, users of foreign keyboards can replace each of them with a combination of two vowel letters:

<æ> - <ae> «sær» → «saer» weird

<ø> - <oe> «sør» → «soer» south

<å> - <aa> «sår» → «saar» wound, sore

Of the remaining letters, <c, q, w, x, z> in general only occur in loanwords (camping, quiz, watt, xylofon, pizza).

The Norwegian and English letters compared

Below is a short overview comparing the pronunciation of the Norwegian alphabet compared to English.

The overlap between English and Norwegian speech sounds is smaller than what the list below seems to indicate as the list only refers to the letters. There are several consonant sounds that are expressed through consonant clusters (consequently they are not included in the alphabet, but they will be discussed in Chapter 5). The alphabet by itself does not express the difference between long and short vowels.

<i>Norwegian letter</i>	<i>English reference</i>
a	Like <a> in «hard»
b	Like in «buy»
c	Before front vowels <i, e, y> cf. /s/ in «circus» Before back vowels <a, o, u> cf. /k/ in «camping»
d	Like <d> in «dog»
e	Like <e> in «bed»
f	Like <f> in «fine»
g	Like <g> in «girl»
h	Like <h> in «hat»
i	Like <ee> in «see»
j	Like <y> in «yes»
k	Like <k> in «kite»
l	Like <l> in «live»
m	Like <m> in «map»
n	Like <n> in «now»
o	No equivalent
p	Like <p> in «pen»
q	In Norwegian, <qu> is pronounced as /kv/, cf. «quiz» - /kvis/
r	Like Scottish «r». The tip of the tongue taps the alveolar ridge.
s	Like <s> in «see»
t	Like <t> in «tea»
u	Approximately as the final vowel in «new»
v	Like <v> in «violin»
w	Like <v> in «violin»

<i>Norwegian letter</i>	<i>English reference</i>
x	Like <x> - /ks/ in «tax»
y	No equivalent
z	Pronounced as /s/, cf. «zoom» - /su:m/
æ	Like <a> in «bad»
ø	No equivalent
å	Like <aw> in «saw»

2 Arrival in Narvik

What to learn

- asking for help
- asking for directions
- the days
- the time

Main grammar

- personal pronouns - object form
- auxiliary verbs + infinitive
- nouns - indefinite and definite form singular and plural

2A Hybelhuset i Fjellveien

Det er mandag, og klokka er åtte. En buss stopper på Narvik busstasjon. Anton går av bussen. Han skal møte Tor-Arne. Tor-Arne skal ta i mot Anton og kjøre ham til hybelhuset i Fjellveien.

Anton: Hei! Jeg heter Anton Ivanov, er du Tor-Arne?

Tor-Arne: God dag! Jeg er Tor-Arne. Hyggelig å hilse på deg. Har du bagasje?

Anton: Ja, jeg har koffert og ryggsekk.

Tor-Arne: Fint! Jeg skal kjøre deg til Fjellveien 33 og vise deg hybelen din.

Anton: Ja, det gleder jeg meg til.

Tor-Arne: Skal jeg hjelpe deg med bagasjen?

Anton: Ja, takk gjerne!

Tor-Arne kjører Anton til fjellveien 33.

Vocabulary

av (p) = off, of, by, from
 en bagasje (n) = luggage
 en busstasjon (n) = a bus station
 din = your, yours (singular)
 fin (a) = fine
 Fjellveien (n) = Fjellveien
 gjerne (d) = rather, would like
 å glede seg (v) = to look forward to
 ham = him
 hei = hi
 å hjelpe (v) = to help
 en hybel (n) = a bed-sitter, lodgings
 et hybelhus (n) = a bed-sitter building
 å kjøre (v) = to drive
 klokka er ___ = the time is ___

ei klokke (n) = a clock, watch
 en koffert (n) = a suitcase
 en mandag (n) = a Monday
 meg = me
 mot (p) = towards, against
 en ryggsekk (n) = a backpack
 skal (å skulle) (v) = will, shall,
 is going to
 å skulle (v) = will, shall
 å stoppe (v) = to stop
 Tor-Arne (n) = Tor-Arne
 å vise (v) = to show
 åtte = eight
 n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

2B Flybussen til Narvik

Boyana kommer med fly fra Burgas. Flyet lander på Evenes lufthavn tirsdag klokka to. Boyana vil gjerne ta flybussen til Narvik. Hun har ei veske, to koffertene og tre poser. Bussjåføren står utenfor bussen. Boyana spør ham:

- Boyana: Hei, kan du hjelpe meg med koffertene?
 Bussjåføren: Selvfølgelig!
 Boyana: Tusen takk! Hva koster bussturen til Narvik?
 Bussjåføren: 220 kroner.
 Boyana: Kan jeg betale med kort?
 Bussjåføren: Det går bra.
 Boyana: Hvor langt er det til Narvik?
 Bussjåføren: Det tar 1 time og 15 minutter til busstasjonen.
 Boyana: Flott, tusen takk for hjelpa.

Boyana tar posene og veska og går inn i bussen. Flybussen stopper på busstasjonen. Der møter Boyana Katrine. Hun er fadder for nye studenter ved HiN.

Vocabulary

å betale (v) = to pay	et minutt (n) = a minute
en bussjåfør (n) = a bus driver	ny (a) = new
en busstur (n) = a bus trip	en pose (n) = a bag
en fadder (n) = a mentor, godfather	selvfølgelig (a) = of course
flott (a) = great, good	som = who/which, as
en flybuss (n) = an airport express coach	å spørre (v) = to ask
for (p) = for, because	å stå (v) = to stand
ei hjelp (n) = help	en time (n) = an hour
inn (d) = in, inside, into	en tirsdag (n) = a Tuesday
kan (å kunne) (v) = can, be able to	to = two
Katrine (n) = Katrine	tre = three
klokka to = two o'clock	tusen takk = thank you very much
et kort (n) = a card	utenfor (p) = outside
å kunne (v) = (the infinitive of) can, be able to	ved (p) = at, by, near, on, to
å lande (v) = to land	ei veske (n) = a handbag
ei lufthavn (n) = an airport	vil (å ville) (v) = wants to, will

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

2C Catalina møter Cecilie

Det er onsdag morgen, og MS Midnattsol kommer til Harstad. Klokka er åtte. Catalina skal ta bussen til Narvik.

Ved bussen står ei kvinne og venter. Hun spør hvor Catalina skal.

- Catalina: Jeg skal til Narvik.
 Kvinna: Jeg skal med samme buss som deg.
 Catalina: Er det langt?

Kvinna: Det er 12 mil og tar to timer med buss.

Catalina: Hvor mye koster billetten?

Kvinna: Den koster 185 kroner.

Catalina: Så mye?

Kvinna: Ja. Det koster mye for en enkeltbillett.

Catalina: Ok.

Catalina tar buss sammen med kvinna. Klokka ett kommer bussen til busstasjonen i Narvik. Der møter Catalina Cecilie. Cecilie er fadder for nye studenter, og hun ønsker velkommen til Narvik og HiN.

Vocabulary

en billett (n) = a ticket

en busstopp (n) = a bus stop

Cecilie (n) = Cecilie

en enkeltbillett (n) = a single ticket

ett = one

ei kvinne (n) = a woman

ei mil (n) = mile (10 km)

en morgen (n) = a morning

mye (a) = much, a lot, plenty

en onsdag (n) = a Wednesday

samme = same

å vente (v) = to wait

å ønske (v) = to wish

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

2D Skistua studentby

Det er torsdag ettermiddag, og klokka er ti over ett. Dai Wu og Anbo er på vei inn til Narvik. Toget stopper på Narvik stasjon. De ser på kartet. Hvor er Skistua studentby?

Dai Wu: Finner du Skistua studentby?

Anbo: Ja, her er Skistua. Det ligger øst for Narvik sentrum. Først kommer vi til et kjøpesenter. Det heter Narvik storsenter. Skal vi ta en kopp kaffe der?

Dai Wu: Ja, gjerne. Jeg er litt sulten.

Anbo: Jeg også.

Dai Wu og Anbo går til Narvik storsenter. Klokka er ti på halv to. De spiser rundstykker og drikker kaffe på en kafé der. Anbo kjøper også en brus. Etterpå går de til Skistua. De finner ikke studentbyen. De ser et skilt med HiN på. Der stopper de for å spørre noen studenter.

Dai Wu: Unnskyld, vi finner ikke Skistua studentby. Kan dere hjelpe oss?

Studentene: Ja, vi kan hjelpe dere. Først må dere gå til venstre og videre oppover. Dere ser studentbyen etter 200 meter. Det er flere blå hus.

Dai Wu og Anbo takker dem. De går videre opp bakken til studentbyen.

Vocabulary

en bakke (n) = a hill

blå (a) = blue

dem = them

å drikke (v) = to drink

etter (p) = after

en ettermiddag (n) = an afternoon

etterpå (d) = afterwards

å finne (v) = to find

flere (a) = several, more

først (d) = first

halv (a) = half
 et hus (n) = a house, building
 en kafé (n) = a café
 en kaffe (n) = a coffee
 å kjøpe (v) = to buy
 et kjøpesenter (n) = a shopping centre
 en kopp (n) = a cup
 å ligge (v) = to lie
 en meter (n) = a metre
 må (å måtte) (v) = must, has to
 å måtte (v) = have to, must
 noen = some, somebody, any, anybody
 opp (d) = up
 oppover (p) = upwards
 oss = us
 et rundstykke (n) = a roll
 å se (v) = to see

et sentrum (n) = a (town) centre
 et skilt (n) = a sign, signpost
 Skistua studentby (n)
 = Skistua studentby
 å spise (v) = to eat
 en stasjon (n) = a station
 et storsenter (n)
 = a (large) shopping center
 en studentby (n) = a student village
 sulten (a) = hungry
 å takke (v) = to thank
 ti = ten
 en torsdag (n) = a Thursday
 en vei (n) = a road
 venstre = left
 øst (n) = east

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

Grammar

PRONOUNS

Personal pronouns - object form

Personal pronouns have two forms in Norwegian, subject and object form.

Subject form

jeg	I
du	you
han	he
hun	she
det/den	it
vi	we
dere	you
de	they

Object form

meg	me
deg	you (singular)
ham (han)	him
henne	her
det/den	it
oss	us
dere	you (plural)
dem	them

VERBS

Auxiliary verbs + infinitive

Auxiliary verbs like

skal	will, am/are/is going to	kan	can, be able to
vil	want to/will	må	have to, must

are followed by the infinitive (without the infinitive marker **å** in front):

Anton skal sjekke adressa.

Han vil ta en taxi.

Boyana kan betale med kort.

Hun må vente på neste buss.

Skal + infinitive is often used to express future time:

Hun **skal reise** til Narvik.

De **skal dra** til England snart.

Imperative form

The imperative form of the verb is made by removing the infinitive **-e** from the infinitive:

å stoppe to stop → **Stopp!** Stop!

å vente to wait → **Vent!** Wait!

When the infinitive form is short (consists of only one syllable) the infinitive and the imperative form is the same:

å dra to go → **Dra!** Go!

å gå to walk → **Gå!** Go/Walk!

NOUNS

In *Chapter 1* we presented the indefinite articles **en**, **ei** and **et** which indicate the gender of the noun (cf. **a/an**). Norwegian is unusual in that the definite article, i.e **the**, is formed by adding **-en** at the end of masculine words, **-a** at the end of feminine words and **-et** at the end of neuter words.

en brus a soda → **brusen** the soda

ei avis a newspaper → **avisa** the newspaper

et tog a train → **toget** the train

If the noun already ends with an **-e**, you just add the **-n** and the **-t** at the end of masculine and neuter words. When adding **-a** at the end of feminine words ending in **-e**, you drop the **-e**:

en pose a plastic bag → **posen** the plastic bag

ei jente a girl → **jenta** the girl

et frimerke a stamp → **frimerket** the stamp

Plural forms

The plural of indefinite nouns is normally formed by adding **-(e)r**. If the singular indefinite form ends in **-e**, you only add **-r**:

en bil	a car	→	(to) biler	(two) cars
ei avis	a newspaper	→	(to) aviser	(two) newspapers
et frimerke	a stamp	→	(to) frimerker	(two) stamps

Exceptions - Short (one syllable) **et**-words take no ending in the indefinite form plural:

et kart	a map	→	(to) kart	(two) maps
et kort	a card	→	(to) kort	(two) cards

In the definite form of the plural, the ending is usually **-(e)ne**:

biler	cars	→	bilene	the cars
aviser	newspapers	→	avisene	the newspapers
frimerker	stamps	→	frimerkene	the stamps

QUESTION WORDS

Hvilken which

There are several question words in Norwegian. **Hvilken** (which) is in general used to single out one object among many. This question word agrees with the noun's gender and number:

Hvilken buss tar du?	hvilken in front of a masculine noun (en buss)
Hvilken avis leser du?	hvilken in front of a feminine noun (ei avis)
Hvilket kart vil du ha?	hvilket in front of a neuter noun (et kart)
Hvilke aviser leser du?	hvilke in front of plural nouns (aviser)

WORD ORDER

As mentioned in *Chapter 1* the verb is the second element when the person(s) is carrying out the action:

Jeg **snakker** norsk

The verb is also the second element when the sentence starts e.g. with words for time or place:

Nå (now)	kommer	bussen.
Der (there)	ligger	resepsjonen.

Note that we by verb mean **finite verb** when describing word order. A finite verb is a verb in present or past tense (preterite). In the following examples the finite verb (the auxiliary verbs **vil** and **skal**) is placed in the second position of the sentences while the main verb comes later.

Anton **vil** gjerne ta (main verb) en taxi.

Nå **skal** han dra. (main verb)

Der **vil** han bo. (main verb)

Pronunciation

Norwegian vowels

The Norwegian alphabet contains nine vowels:

A - E - I - O - U - Y - Æ - Ø - Å

The vowel letters may indicate short or long vowel sounds. All nine vowels may occur as long or short. In the examples below, the colon, < : >, indicates a long vowel. Absence of colon after the vowel indicates a short vowel.

The vowel is usually short before two or more consonant letters:

<takk> /'tak/ thank you

<legge> /'lege/ put

In other cases the vowel is normally long:

<ta> /'ta:/ take

<tak> /'ta:k/ roof

<lege> /'le:ge/ doctor

In addition to the distinction between short and long vowel, some vowel letters in Norwegian may also represent other vowel sounds:

1) In many words a short < o > is pronounced like < å >:

<komme> /'kome/ come

<jobbe> /'jobe/ work

2) A short < u > may be pronounced as < o >:

<nummer> /'numer/ number

3) In many words with < e > + r, both short and long < e > is pronounced like < æ >:

<terminal> /tæmi'nɑ:l/ terminal

<er> /'æ:r/ am, are, is

<her> /'hæ:r/ here

4) In one important word < e > is pronounced < i >:

<de> /'di:/ they

The Norwegian and English vowel letters compared

Norwegian
letter *English*

a Like <a> in «hard»

e Like <e> in «bed»

i Like <ee> in «see»

o No equivalent

u Approximately as the final vowel in «new»

y No equivalent

æ Like <a> in «bad»

ø No equivalent

å Like <aw> in «saw»

3 Settling in at the student housing area

What to learn

- rooms and furniture
- colours
- ordinals

Main grammar

- reflexive pronouns
- adjectives

3A På studentsamskipnaden

Anton kommer til studentsamskipnaden på HiN. Der møter han Edel.

Anton: Hei!

Edel: Hei! Hva kan jeg hjelpe deg med?

Anton: Jeg vil gjerne hente kontrakten til hybelen.

Edel: Vent litt. Hva heter du?

Anton: Jeg heter Anton Ivanov.

Edel: Kan du stave etternavnet?

Anton: I-V-A-N-O-V.

Edel: Takk. Hva er fødselsdatoen?

Anton: 01.05.86

Edel: Her er kontrakten. Du må skrive under på den.

Anton skriver under på skjemaet.

Edel: Har du pass?

Anton: Ja, vær så god.

Edel: Takk. Har du et mobilnummer?

Anton: Jeg har dessverre ikke mobiltelefon ennå.

Edel: Det er greit. Her har du kontrakten til hybelen og et kart over Narvik. Du har allerede nøkkelen til hybelen i Fjellveien 33. Du må også fylle ut ei inventarliste.

Anton: Ei inventarliste? Jeg forstår ikke ... Hva er ei inventarliste?

Edel: Det er ei liste over møbler og utstyr på hybelen. Du må sjekke at alt er der: ei seng, et bord, en stol ... Vær så god, her er lista.

Anton: OK! Takk for hjelpa. Ha det bra!

Edel: Ha det bra! Og lykke til!

Anton går ut fra resepsjonen.

Vocabulary

allerede (d) = already	= a cell phone number
alt (all) = all, everything	en mobiltelefon (n) = a cellular phone
at = that	et møbel (n) = a piece of furniture
et bord (n) = a table	en nøkkel (n) = a key
dessverre (d) = unfortunately	et pass (n) = a passport
Edel (n) = Edel	en resepsjon (n) = a reception
ennå (d) = yet, still	ei seng (n) = a bed
et etternavn (n) = a surname	å sjekke (v) = to check
å forstå (v) = to understand	et skjema (n) = a form
å fylle (v) = to fill	å skrive (v) = to write
en fødselsdato (n) = a date of birth	å skrive under (n) = to sign
greit = all right	å stave (v) = to spell
å hente (v) = to fetch, pick up	en stol (n) = a chair
ei inventarliste (n)	Studentsamskipnaden (n)
= a list of furniture, inventory	= Studentsamskipnaden
en kontrakt (n) = a contract	under (p) = under, below
ei liste (n) = a list	ut (d) = out
lykke til! = good luck!	et utstyr (n) = equipment
et mobilnummer (n)	n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

3B Boyanas hybel

Boyana går ut av minibussen på Jaklamyra studentby. Hun finner hus 2 og går inn. På hybelen finner hun kontrakt, informasjon og kart over Narvik.

Boyana bærer inn tre poser, to koffertene og ei veske til hus 2. Boyana går først inn på kjøkkenet. Hun skal dele det med en annen student.

Hybelen ligger ved siden av kjøkkenet. Den er ikke stor. Den har ei brun seng, et brunt bord og et skap. Ei høy bokhylle står ved siden av døra. Under vinduet står et skrivebord. Det er stort. Gardinene er fæle. Her skal hun bo i ett år.

Hun setter veska på bordet og legger koffertene under senga. I posene finner hun sjokolade og te. Gjennom vinduet ser hun en stor parkeringsplass. Det er stille her. Hjemme i Burgas er det aldri stille. Hva gjør mor og far nå? Og Ivan, tenker han på henne?

Vocabulary

aldri (d) = never	Jaklamyra (n) = Jaklamyra
ei bokhylle (n) = a book shelf	et kjøkken (n) = a kitchen
Boyanas (n) = Boyana's	å legge (v) = to lay, put
brun (a) = brown	en minibuss (n) = a minibus
å bære (v) = to carry	ei mor (n) = a mother
å dele (v) = to share	en parkeringsplass (n) = a parking lot
ei dør (n) = a door	å sette (v) = to put, place, set
en far (n) = a father	siden (d) = since
fæl (a) = awful	en sjokolade (n) = a chocolate
en gardin (en/ei/et) (n) = a curtain	et skap (n) = a cupboard
å gjøre (v) = to do	et skrivebord (n) = a desk
henne = her	stille (a) = quiet
hjemme (d) = at home	stor (a) = big
høy (a) = loud, high, tall	en te (n) = tea
en informasjon (n) = an information	å tenke (v) = to think
Ivan (n) = Ivan	et vindu (n) = a window

3C Catalina møter Boyana

Catalina får nøkkelen til hybelen av Cecilie. Så finner hun hus 2. På kjøkkenet møter hun Boyana.

Catalina: Hei, jeg heter Catalina Rana. Bor du her?

Boyana: Ja, skal du også bo her? Hyggelig å hilse på deg! Jeg heter Boyana Plamenova.

Catalina: Hyggelig å hilse på deg også! Så fint kjøkken!

Boyana: Ja, det er ikke så moderne, men det er fint og stort. Vi kan ha gjester til middag!

De går inn på Catalinas rom. Boyana ser gitaren til Catalina.

Boyana: Spiller du gitar?

Catalina: Ja, jeg er interessert i musikk. Spiller du et instrument?

Boyana: Vi har et piano hjemme i Burgas, men jeg er ikke så flink. Jeg har ei søster. Hun er kjempeflink. Hun heter Mirela og er 16 år. Har du søsken?

Catalina: Ja, vi er tre søsken. Jeg har to brødre.

Boyana: Vil du ha en kopp te?

Catalina: Ja, takk!

Boyana: Jeg har en stor sjokolade på rommet.

Catalina: Supert! Jeg sier ikke nei til sjokolade!

Boyana finner to store kopper i skapet på kjøkkenet. På kjøkkenbenken står vannkokeren. Hun koker litt vann og går på rommet for å finne teen og sjokoladen i bokhylla.

Vocabulary

en bror (n) = a brother

brødre (cf. bror) (n) = brothers

Catalinas (n) = Catalina's

fire = four

å få (v) = to get, receive

en gitar (n) = a guitar

en gjest (n) = a guest

et instrument (n) = an instrument

interessert (a) = interested

kjempeflink (a) = very good, clever

en kjøkkenbenk (n) = a workbench

å koke (v) = to boil

en middag (n) = a dinner

Mirela (n) = Mirela

moderne (a) = modern

en musikk (n) = music

et piano (n) = a piano

et rom (n) = a room

å si (v) = to say

å spille (v) = to play

super (a) = super

et søsken (n) = a brother or sister, sibling

ei søster (n) = a sister

et vann (n) = water

en vannkoker (n) = a kettle

å ville (v) = wants to, will

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

3D Frokost med Anbo

Det er morgen i Skistua studentby. Dai Wu står opp klokka åtte. Han går inn på badet. Han tar en dusj, tørker seg og barberer seg. Etterpå pusser han tennene og kler på seg. Anbo kommer for å spise frokost sammen med Dai Wu. De setter seg inne på kjøkkenet.

Anbo: Du har et stort, fint kjøkken!

- Dai Wu: Ja, jeg deler det med to italienere og en nordmann.
- Anbo: Hvordan er de?
- Dai Wu: Jeg vet ikke. De kommer i morgen. Jeg gleder meg til å treffe dem. Det blir spennende.
- Dai Wu: Er du sulten?
- Anbo: Ja, jeg er kjempesulten!
- Dai Wu: Hva har du lyst på? Jeg har brød, ost, salami og skinke. Og jeg har melk, te og kaffe. Og jus.
- Anbo: Jeg vil gjerne ha ei brødskeive med ost og skinke og ei skive med salami.
- Dai Wu: Vil du ha en kopp kaffe?
- Anbo: Nei takk! Kaffen i Norge er ikke god!
- Dai Wu: Jeg lager ikke norsk kaffe. Jeg lager bare italiensk kaffe.
- Anbo: Flott! Da tar jeg en kopp kaffe.
- Dai Wu henter maten i kjøleskapet. Etterpå spiser de frokost.

Vocabulary

- | | |
|---|---|
| en appelsin (n) = an orange | en melk (n) = milk |
| et bad (n) = a bathroom | en nordmann (n) = a Norwegian |
| å barbere seg (v) = to shave | en ost (n) = a cheese |
| et brød (n) = a loaf of bread | å pusse (v) = to brush |
| ei brødskeive (n) = a slice of bread | en salami (n) = a salami |
| da (d) = then | seg = himself, herself, itself, oneself, themselves |
| en dusj (n) = a shower | å sette seg (v) = to sit down |
| en frokost (n) = a breakfast | en skinke (n) = a ham |
| å ha lyst på ___ (v) = to want | ei skive (n) = a slice |
| inne (d) = in, inside | spennende (a) = exciting |
| en italiener (n) = Italian | ei tann (n) = a tooth |
| italiensk (a) = Italian | tennene (cf. tann) (n) = teeth |
| en jus (n) = a juice | å treffe (v) = to meet |
| kjempesulten (a) = very hungry | å tørke (v) = to dry |
| et kjøleskap (n) = a refrigerator | vet (å vite) (v) = to know |
| å kle på seg (v) = to dress | å vite (v) = to know |
| å lage (v) = to make | |
| en lyst (n) = a wish, desire, inclination | |
| en mat (n) = food | n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition |

Grammar

PRONOUNS

Personal pronouns

Den/det

Both **den** and **det** mean it. **Den** is used to replace masculine and feminine nouns, **det** replaces neuter nouns:

Anton har en hybel. **Den** er i første etasje.

Boyana har ei veske. **Den** er fin.

Hybelen har et skap. **Det** er stort.

Reflexive pronouns

Many Norwegian verbs contain a reflexive pronoun. Reflexive verbs indicate that the subject is performing the action upon itself. The verb **å vaske seg** (to wash oneself) is reflexive; the verb **å vaske noe/noen** (to wash something/someone) is not:

Jeg vasker **ham**. I am washing him.

Jeg vasker **meg**. I am washing myself.

Reflexive pronouns are identical to object pronouns (see *Chapter 2*) except for **ham, henne, dem** where the pronoun **seg** is used:

Jeg	vasker	meg .	myself
Du	vasker	deg .	yourself
Han	vasker	seg .	himself
Hun	vasker	seg .	herself
Det/Den	vasker	seg .	itself
Vi	vasker	oss .	ourselves
Dere	vasker	dere .	yourselves
De	vasker	seg .	themselves

Some other reflexive verbs are:

å barbere seg to shave

å glede seg til to look forward to

å kle på seg to dress

å sette seg to sit down

å tørke seg to dry oneself

NOUNS

Genitive

To indicate who or what owns something you can:

- a) add an -s to the owner: **Catalinas** rom (in Norwegian without the apostrophe)
- or**
- b) use the preposition **til**. Note that what is owned is in the definite form: gitaren **til** Catalina.

Special plural forms

In *Chapter 2* we learnt that the indefinite and the definite plural form of the noun normally is formed by adding **-(e)r** and **-(e)ne**: biler (cars) and bilene (the cars). Some nouns however do not follow the normal rule. Some of them are listed below:

- Short, monosyllabic neuter words have no plural **-(e)r** in the indefinite form:

et bord	bordet	bord	bordene
a table	the table	tables	the tables

- Nouns ending in **-er**, mostly denoting persons, have the plural forms **-e** and **-ne**:

en italiener	italieneren	italienere	italienerne
an Italian	the Italian	Italians	the Italians

- When the noun ends in **-el**, one **-e** is dropped when adding **-er** and **-ene**.

The double consonant is reduced to one:

en nøkkel	nøkkelen	nøkler	nø lene
a key	the key	keys	the keys

Some other irregular plural forms

ei bok	a book	boka	bøker	bøkene
en bror	a brother	broren	brødre	brødrene
ei søster	a sister	søstera	søstre	søstrene
en far	a father	faren	fedre	fedrene
ei mor	a mother	mora	mødre	mødrene
en mann	a man	mannen	menn	mennene

ADJECTIVES

Main pattern: Most adjectives add **-t** in the neuter and **-e** in the plural. Below this is demonstrated with the adjective **brun** (brown):

Attributive form

Below the adjectives are placed in front of the nouns which they describe:

Singular		Plural	
Masc.	Fem.	Neut.	
en brun stol	ei brun seng	et brunt bord	brune stoler/senger/bord
a brown chair	a brown bed	a brown table	brown chairs/beds/tables

Predicative form

Below the adjectives are connected to the noun with the verb **er** (am/is/are) - present tense of **å være** (to be):

Singular			Plural
Masc.	Fem.	Neut.	
Stolen er brun	Senga er brun	Bordet er brunt	Stolene/sengene/bordene er brune
The chair is brown	The bed is brown	The table is brown	The chairs/beds/tables are brown

ADVERBS

Some adverbs have two forms, one indicating movement, the other for stationary situations:

Movement		Stationary	
Han går inn .	in	Han er inne .	in/inside
Han går ut .	out	Han er ute	out/outside
Han går opp i andre etasje.	up	Han er oppe	up/upstairs
Han går ned i første etasje.	down	Han er nede	down/downstairs
Han går hjem .	home	Han er hjemme	at home

Note that there are also two forms for here and there.

Movement		Stationary	
Han kommer hit .	here	Han er her .	here
Han går dit .	there	Han er der .	there

PREPOSITIONS

Which preposition with places? I or på?

The general rule is

I in + continents/countries/counties/cities

På in/on/at + inland cities, areas, institutions

I	På
i Europa	på Røros, Lillehammer
i Norge	på Gløshaugen, Dragvoll, Lade
i Sør-Trøndelag	på NTNU, universitetet, Sintef
i Trondheim	

Pronunciation

Norwegian diphthongs

Norwegian has five common diphthongs represented by the vowel sequences < ai, ei, au, øy, oy >.

Diphthongs are two adjacent vowel sounds that are occurring within the same syllable. The pronunciation is done as a rapid, gliding shift from one vowel to another. The symbols used here for indicating the pronunciation of the words are equal to those found in The International Phonetic Alphabet, IPA.

Letter Speech sound (IPA) Norwegian words Pronunciation English

ai	/ai/	kai	/'kai/	quai
ei	/æi/	hei	/'hæi/	hello
au	/æʊ/	sau	/'sæʊ/	sheep
øy	/øʏ/	øy	/'øʏ/	island
oy	/oy/	soya	/'soya/	soya

4 Everyday life

What to learn

- going to the shopping centre
- going to the police station
- food and drink
- clothes

Main grammar

- demonstrative pronouns
- adjectives

4A På Narvik storsenter

Klokka er ni, og Anton står opp. Han spiser frokost og går til Narvik storsenter. Dette senteret ligger nedenfor studentbyen. Han skal handle mat og sende to postkort til Russland, men først må han ta ut penger i minibanken. Han tar ut 1000 kroner, og etterpå går han på postkontoret. Der trekker han en kølapp. Han må vente i fem minutter.

Anton: Hei, jeg vil gjerne sende disse postkortene til Russland. Hva koster det?

Ekspeditør: Det koster ti kroner for ett kort. Det blir 20 kroner til sammen.

Anton: Vær så god!

Ekspeditør: 80 kroner tilbake, vær så god!

Anton: Forresten, kan jeg få fem frimerker til?

Ekspeditør: Det blir 50 kroner.

Anton går ned trappa til Rimi. Han trenger ei handlevogn. For å ta ei handlevogn må han ha ti kroner. Han ser i lomdeboka. Heldigvis har han en tikroning.

Først går han til fruktdisken. Han tar fem epler, tre pærer og to bananer. Så går han til kjøledisken. Han trenger melk, ost, skinke og smør. Han tar en ost, men han finner ikke prisen. Han spør en ekspeditør:

Anton: Unnskyld, hva koster denne osten?

Ekspeditør: Den koster 40 kroner.

Anton: 40 kroner? Så mye!

Ekspeditør: Du kan ta denne osten i stedet. Den er ikke så dyr. Den koster 25 kroner.

Anton: OK. Tusen takk.

Etterpå går Anton til brødhylla. Hvilket brød skal han kjøpe? Noen brød er billige, og noen brød er dyre. Han tar et billig brød, fire rundstykker og noen boller. Anton går til kassen for å betale. Etterpå går han hjem og slapper av.

Vocabulary

en banan (n) = a banana	en kølapp (n) = a queue number
billig (a) = inexpensive, cheap	ei lommebok (n) = a wallet
ei bolle (n) = a bun	en minibank (n) = a cash dispenser
ei brødhylle (n) = a bread rack	ned (d) = down
denne = this	nedenfor (p) = below
dette = this	ni = nine
disse = these	penger (n) = money
dyr (a) = expensive	et postkontor (n) = a post office
et eple (n) = an apple	et postkort (n) = a postcard
fem = five	en pris (n) = a price
forresten (d) = by the way, incidentally	ei pære (n) = a pear
et frimerke (n) = a stamp	Rimi (n) = Rimi
en fruktdisk (n) = a fruit counter	å sende (v) = to send, pass, submit
å handle (v) = to shop	et senter (n) = a centre
en handlevogn (n) = a shopping cart	å slappe av (v) = to relax
heldigvis (d) = fortunately	et smør (n) = a butter
et hjem (n) = a home	en tikroning (n) = a ten-kroner coin
hvilken = which, what	ei trapp (n) = a staircase, stairs
hvilket (cf. hvilken) = which	å trekke (v) = to draw, pull
i stedet = instead	å trenge (v) = to need
ei kasse (n) = a box	n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition
en kjøledisk (n) = a refrigerating counter	

4B Nye klær

Boyana er på vei til bussen. Klokka er 12, og det er litt kaldt i dag. Boyana skal dra til byen for å kjøpe klær. Hun trenger ei ny jakke og en genser. Klokka halv ett kommer hun til Amfisenteret. Hun går til Match Hof. Det er salg der i dag.

Boyana ser på ei tykk jakke. Den er blå og ganske fin, men den er for stor. Jakka er størrelse 42, og Boyana bruker størrelse 40. Hun spør en ekspeditør:

Boyana: Unnskyld, denne jakka er for stor, og jeg finner ikke størrelse 40.

Ekspeditør: Jeg skal hjelpe deg, et øyeblikk ... Nei, dessverre, vi har ikke størrelse 40, men hva med denne kåpa? Den er praktisk, og den er på salg i dag.

Boyana: Jeg kan prøve den. Den ser fin ut, men den er svart. Jeg liker ikke svart.

Ekspeditør: Vi har blå og grå kåper også, men de er ikke på salg. Vil du prøve ei?

Boyana: Nei takk, men kan jeg se på den jakka der borte? Den ser fin ut.

Boyana går til prøverommet. Hun prøver jakka, og den passer. Hun trenger også en varm genser. I butikken finner hun en tykk, lysegrå genser. Hun vil gjerne kjøpe den. Hun prøver også noen tynne gensere. Dessuten trenger hun et nytt skjerf. Hun finner et grønt, tykt skjerf, og det passer til genseren og jakka.

Boyana går til kassen for å betale. Klærne koster 900 kroner til sammen. Det er ikke så billig, men Boyana er fornøyd.

Vocabulary

Amfisenteret (n) = Amfisenteret	en butikk (n) = a shop
å bruke (v) = to use	dessuten (d) = moreover, besides

å dra (v) = to leave	å passe (v) = to fit, suit
fornøyd (a) = satisfied, pleased	praktisk (a) = practical
ganske (d) = quite	å prøve (v) = to try
en genser (n) = a sweater	et prøverom (n) = a fitting room
grønn (a) = green	et salg (n) = a sale
grå (a) = grey	et skjerf (n) = a scarf
ei jakke (n) = a jacket	en størrelse (n) = a size
kald (a) = cold	svart (a) = black
klær (n) = clothes	tykk (a) = thick
ei kåpe (n) = a coat	tynn (a) = thin
å like (v) = to like	varm (a) = warm, hot
lys (a) = bright, light, blonde	et øyeblikk (n) = a moment
lysegrå (a) = light grey	
Match Hof (n) = Match Hof	n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

4C På Amfisenteret

Det er ettermiddag. Catalina sykler til Amfisenteret. Hun trenger ei ny pute, og hun vil gjerne kjøpe ei bok i bokhandelen.

Catalina tar en handlekurv og går inn på Kremmerhuset. Kremmerhuset er en stor interiørbutikk. Først ser hun på noen lys til hybelen. Hun legger to fine lys og en liten lysestake i handlekurven. Hun finner også fire små tekopper. Så går hun til Kid for å se på ei pute. Hun finner ei god og myk pute. Den koster bare 100 kroner. Kanskje skal hun kjøpe ei ny dyne også? Nei, dynene er litt for dyre.

Etterpå går Catalina til bokhandelen Ark. Hun har lyst til å kjøpe en norsk roman. Det skal bli interessant å lese ei norsk bok! Catalina ser ikke prisen på boka. Hun spør ekspeditøren om hjelp.

Catalina: Unnskyld. Hvor mye koster denne romanen?

Ekspeditør: Vent, så skal jeg se. Den er på salg, 50 %. Den koster 174 kroner og 50 øre. Jeg leser den faktisk nå. Den er kjempebra!

Catalina: Fint! Jeg tar den.

Ekspeditør: Unnskyld, men hvor kommer du fra?

Catalina: Jeg kommer fra Nepal. Jeg skal studere her dette semesteret. Jeg kan litt norsk.

Ekspeditør: Du er flink allerede! Er det noe mer du trenger?

Catalina: Ja, hvor finner jeg notatbøker og penner?

Ekspeditør: Der borte.

Catalina finner ei notatbok og noen penner. Snart skal hun begynne å studere. Hun ser også ei lita engelsk-norsk ordbok. Den er litt dyr, men Catalina kjøper den.

Catalina er i godt humør nå! Hun bestemmer seg for å spise på bakeriet. De har mange gode kaker der. Hun er litt sulten. Hun kjøper en bagett med ost og skinke, et kakestykke og en kopp kaffe. Nå skal hun kose seg! Hun begynner å lese i boka. Den er spennende. Etterpå sykler hun hjem til studentbyen.

Catalina setter lysene og lysestaken på et lite bord på hybelen. Det blir koselig. Hun ligger i senga og leser i boka. Klokkene ni banker Boyana på døra. «Vil du ha en kopp te?» spør Boyana. «Ja, gjerne», svarer Catalina. For en fin dag!

Vocabulary

et ark (n) = a sheet	lita (cf. liten) (a) = small
en bagett (n) = a baguette	lite (cf. liten) (a) = small
et bakeri (n) = a bakery	liten (a) = small
å banke (v) = to knock	et lys (n) = a light, candle
å begynne (v) = to begin	en lysestake (n) = a candlestick
å bestemme (v) = to decide	mange (a) = many
ei bok (n) = a book	mer (a) = more
en bokhandel (n) = a bookstore	myk (a) = soft
ei dyne (n) = a quilt	noe = something, anything
engelsknorsk (a) = English Norwegian	ei notatbok (n) = a notebook
faktisk (d) = actually	om = about
å ha lyst til å ___ (v) = to want to ___	ei ordbok (n) = a dictionary
en handlekurv (n) = a shopping basket	en penn (n) = a pen
et humør (n) = a mood	en prosent (%) (n) = a percent (%)
interessant (a) = interesting	ei pute (n) = a pillow, cushion
en interiørbutikk (n) = interior design shop	en roman (n) = a novel
et kakestykke (n) = a piece of cake	et semester (n) = a semester
Kid (n) = Kid	små (cf. liten) (a) = small
kjempebra (a) = awesome	å svare (v) = to answer
å kose seg (v) = to have a good time,	å sykle (v) = to cycle
snuggle up	en tekopp (n) = a teacup
koselig (a) = cosy, nice	et øre (n) = a cent
Kremmerhuset (n) = Kremmerhuset	
å lese (v) = to read	n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

4D På politistasjonen

Dai Wu skal til politiet. Han må fylle ut et skjema og vise fram pass og andre papirer. Dai Wu ser på kartet over Narvik. Politistasjonen ligger i Kongens gate. Han går ned Diagonalgata.

Dai Wu: Jeg er utlending og skal bo her i over tre måneder.

Ekspeditør: Hvor kommer du fra?

Dai Wu: Jeg kommer fra Kina.

Ekspeditør: Hva skal du gjøre i Norge?

Dai Wu: Jeg skal studere. Her er et brev fra HiN. Det er en bekreftelse på studieplassen.

Ekspeditør: Takk! Har du med deg pass og annen dokumentasjon om bolig og finansiering?

Dai Wu: Ja visst! Vær så god!

Ekspeditør: Kina er ikke et EØS-land. Derfor må du søke om oppholdstillatelse.

Dai Wu: Hva gjør jeg for å søke om oppholdstillatelse?

Ekspeditør: Du må fylle ut dette skjemaet og legge ved to like bilder. Du kan ta bilder i fotoautomaten der borte.

Dai Wu står i kø for å ta bilder. En annen student sitter ved siden av ham. Hun forteller at hun heter Olga. Hun har russisk pass og må betale over 1000 kroner i gebyr for å få oppholdstillatelse. Noen andre studenter er fra EØS-land. De må ikke betale.

Dai Wu bestemmer seg for å spise middag på restaurant i dag. Kanskje skal han invitere Olga til å bli med?

Vocabulary

andre (cf. annen) = second, other	Kongens gate (n) = Kongens gate
en bekreftelse (n) = a confirmation	en kø (n) = a queue, line
et bilde (n) = a picture	en måned (n) = a month
en bolig (n) = a housing	Olga (n) = Olga
et brev (n) = a letter	en oppholdstillatelse (n)
derfor (d) = therefore	= a residence permit
Diagonalgata (n) = Diagonalgata	et papir (n) = a paper
en dokumentasjon (n) = documentation	et politi (n) = a police
et EØS-land (n) = an EEA country	en politistasjon (n) = a police station
en finansiering (n) = a financing	å registrere seg (v) = to sign-up, register
å fortelle (v) = to tell	en restaurant (n) = a restaurant
en fotoautomat (n) = a photo booth	russisk (a) = Russian
fram (d) = ahead, on	å sitte (v) = to sit
ei gate (n) = a street	en studieplass (n) = a study admission
et gebyr (n) = a fee, charge	å søke om (v) = to apply for
å invitere (v) = to invite	en utlending (n) = a foreigner
ja visst! = (yes) sure!	

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

Grammar

PRONOUNS

Demonstrative pronouns

Demonstrative pronouns specify objects as well as distance to the objects.

Denne and **den** is used with singular masculine and feminine nouns.

Dette and **det** is used with singular neuter nouns.

Disse and **de** is used with plural nouns.

Note that the nouns following the demonstratives take the definite form: denne bilen etc.

<i>Near</i>		<i>Far</i>	
Masc. denne bilen	this car	den bilen	that car
Fem. denne veska	this handbag	den veska	that handbag
Neut. dette kartet	this map	det kartet	that map
Plural disse bilene	these cars	de bilene	those cars

VERBS

Infinitive

Some expressions with prepositions and some verbs are followed by **å + infinitive**:

for å	in order to	Boyana går til kassen for å betale .
å ha lyst til	want/would like to	Hun har lyst til å kjøpe en norsk roman.
å begynne	begin	Hun begynner å lese i boka.
å like	like	Hun liker å lese .

Auxiliary verbs without main verb (expressions of motion)

In certain situations you can omit the main verb (the infinitive) after the auxiliary verb:

Anton vil (dra) hjem.	→	Anton vil hjem.	Anton wants to go home
Boyana skal (gå) ut.	→	Boyana skal ut.	Boyana is going out

ADJECTIVES

In *Chapter 3* we learnt the main pattern for adjectives: Most adjectives add **-t** in the neuter and **-e** in the plural.

Attributive form

Singular		Plural	
Masc.	Fem.	Neut.	
en brun stol	ei brun seng	et brunt bord	brune stoler/senger/bord
a brown chair	a brown bed	a brown table	brown chairs/beds/tables

Predicative form

Singular		Plural	
Masc.	Fem.		Neut.
Stolen er brun .	Senga er brun .	Bordet er brunt .	Stolene/sengene/bordene er brune .
The chair is brown.	The bed is brown.	The table is brown.	The chairs/beds/tables are brown.

There are however some other patterns for adjectives as well:

Other patterns

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>Plural</i>
1.	en ny bil	ei ny veske	et nytt skjerf	nye biler
2.	en billig bil	ei billig veske	et billig skjerf	billige biler
3.	en tysk bil	ei tysk veske	et tysk skjerf	tyske biler
4.	en praktisk bil	ei praktisk veske	et praktisk skjerf	praktiske biler
5.	en moderne bil	ei moderne veske	et moderne skjerf	moderne biler
6.	en grønn bil	ei grønn veske	et grønt skjerf	grønne biler

1. One-syllable adjectives ending in a stressed vowel take **-tt** in the neuter (**ny** - new).
2. Adjectives ending in **-ig** take no **-t** in the neuter (**billig** - cheap).
3. Adjectives denoting nationalities ending in **-sk** take no **-t** in the neuter (**tysk** - German).
4. Foreign adjectives ending in **-isk** take no **-t** in the neuter (**praktisk** - practical).
5. Adjectives ending in **-e** take no **-t** in the neuter (**moderne** - modern).
6. Most adjectives with a double consonant drop one consonant before **-t** (**grønn** - green).

Two special adjectives:

Liten (small) and **annen** (other) are irregular adjectives:

Attributive form

<i>Singular</i>				<i>Plural</i>
<i>Masc</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>		
en liten bil a small car	ei lita bok a small book	et lite skjerf a small scarf		små biler/bøker/skerf small cars/books/scarfs
en annen bil another car	ei anna bok another book	et annet skjerf another scarf		andre biler/bøker/skerf other cars/books/scarfs

Predicative form

<i>Singular</i>				<i>Plural</i>
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>		
Bilen er liten The car is small	Boka er lita The book is small	Skjerfet er lite The scarf is small		Bilene/bøkene/skerfene er små The cars/books/scarfs are small

Annen (other) is not used in predicative form.

Pronunciation

Norwegian consonants

The Norwegian alphabet contains twenty consonant letters:

B - C - D - F - G - H - J - K - L - M - N - P - Q - R - S - T - V - W - X - Z

The letters < c, q, w, x, z > are quite rare and mostly used in loanwords (camping, quiz, watt, xylofon, pizza).

<i>Norwegian letter</i>	<i>English reference</i>
b	Like in «buy»
c	Before front vowels <i, e, y> cf. /s/ in <circus>
d	Like <d> in «dog»
c	Before front vowels <i, e, y> cf. /s/ in «circus» Before back vowels <a, o, u> cf. /k/ in <camping>
f	Like <f> in «fine»
g	Like <g> in «girl»
h	Like <h> in «hat»
j	Like <y> in «yes»
k	Like <k> in «kite»
l	Like <l> in «live»
m	Like <m> in «map»
n	Like <n> in «now»
p	Like <p> in «pen»
q	In Norwegian, <qu> is pronounced as /kv/, cf. «quiz» - /kvis/
r	Like Scottish «r». The tip of the tongue taps the alveolar ridge.
s	Like <s> in «see»
t	Like <t> in «tea»
v	Like <v> in «violin»
w	Like <v> in «violin»
x	Like <x> - /ks/ in «tax»
z	Pronounced as /s/, cf. «zoom» - /su:m/

Silent letters

In Norwegian, several consonants may occur as so-called mute or silent letters; which means they are written, but not pronounced.

1) < d > is silent in < ld, nd, rd > and may be silent in the end of syllables after a vowel:

< kald > /'kal/ cold

< Trondheim > /'tronheim/ Trondheim

< bord > /'bu:r/ table

< med > /'me:/ with

2) < g > is silent in < gj > and in adjectives ending in < ig >:

< gjøre > /'jø:re/ do

< hyggelig > /'hygeli/ nice

3) < h > is silent in < hj, hv >:

< hjelpe > /'jelpe/ help

< hvor > /'vur/ where

4) < t > is silent in definite form singular of neuter nouns:

< flyet > /'fly:e/ the plane

5) < t > is also silent in one important word, < det >:

< det > /'de:/ it, that

5 In town

What to learn

- talking about the past
- a little bit about Narvik

Main grammar

- past tense of the verb

5A En gammel mann

Anton drar til Narvik storsenter for å kjøpe ny mobiltelefon. Der finner han også mange billige CD-er. Etterpå går Anton til Ofoten museum. Det er litt vanskelig å finne fram, men han treffer en gammel mann på veien. Han viser Anton veien til museet. Mannen er norsk. Han inviterer Anton på en kopp kaffe. De drikker kaffe og spiser muffins på en kafé. Mannen forteller Anton mye om Narvik. De snakker også om Russland. Det er veldig hyggelig.

Dagen etter forteller Anton en venn om byturen:

Anton: I går gikk jeg til Storsenteret. Jeg kjøpte ny mobil, og jeg fant også mange billige CD-er der.

Etterpå gikk jeg til Ofoten museum. Det var litt vanskelig å finne fram, men jeg traff en gammel mann på veien. Han viste meg veien til museet. Mannen var norsk.

Han inviterte meg på en kopp kaffe. Vi drakk kaffe og spiste muffins på en kafé. Mannen fortalte meg mye om Narvik. Vi snakket også om Russland. Det var veldig hyggelig.

Vocabulary

en bytur (n) = a trip to town

Caffe latte (n) = Caffe latte

en CD (n) = a CD

drakk (å drikke) (v) = drank

fant (å finne) (v) = found

gikk (å gå) (v) = walked, went

en mann (n) = a man

en mobil (n) = a cell phone

en muffins (n) = a muffin

et museum (n) = a museum

Ofoten (n) = Ofoten

traff (å treffe) (v) = met

vanskelig (a) = difficult

var (å være) (v) = was, were

veldig (a) = very

en venn (n) = a friend

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

5B På bytur

Boyana tar bussen til Narvik sentrum. Hun vil gjerne se litt av byen. Hun begynner turen på torget i Narvik og leser litt om Narviks historie i en brosjyre. Så går hun nedover Kongens gate. Det er ei travel gate med flere butikker. Det er mye fint å se i butikkvinduene. Så går hun opp til torget igjen og til Krigsminnemuseet. Mange busser med turister står foran museet. Der treffer hun to italienske turister og snakker litt med dem. Turistene har et kart, men de greier ikke å finne Fiskehallen på kartet. Boyana hjelper dem. Etterpå går hun til Finnbekken. Der møter hun Catalina på en hyggelig kafé.

Ei uke seinere er Boyana i studentbyen. Hun forteller en venn om turen i Narvik sentrum:

Boyana: Forrige uke tok jeg bussen til sentrum. Jeg begynte turen på torget. Der leste jeg litt om Narviks historie. Så gikk jeg ned Kongens gate.

Etterpå gikk jeg til Krigsminnemuseet. Mange busser med turister sto foran museet. Der traff jeg to italienske turister og snakket litt med dem. Turistene hadde et kart, men de greide ikke å finne Fiskehallen på kartet. Jeg hjalp dem.

Etterpå gikk jeg til Finnbekken, og der møtte jeg Catalina på en hyggelig kafé.

Vocabulary

en brosjyre (n) = a folder, brochure	igjen (d) = again
et butikkvindu (n) = a shop window	Krigsminnemuseet (n)
Finnbekken (n) = Finnbekken	= Krigsminnemuseet
Fiskehallen (n) = Fiskehallen	Narviks (n) = Narvik's
foran (p) = in front of	nedover (p) = downwards
forrige (a) = previous	sto (å stå) (v) = stood
å greie (v) = to manage	travel (a) = busy
hadde (å ha) (v) = had	ei uke (n) = a week
ei historie (n) = a history	
hjalp (å hjelpe) (v) = helped	n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

5C En e-post hjem

Kjære mamma og pappa!

I dag syklet jeg til Finnbekken, et koselig område i nærheten av Narvik sentrum. I Finnbekken er det mange gamle trehus i forskjellige farger. Det er også et båthus med en hyggelig kafé der. Jeg møtte Boyana på kaféen. Jeg bestilte et stort stykke sjokoladecake og en kopp kaffe. Jeg betalte over 60 kroner for kakestykket og kaffen. Alt er så dyrt i Norge! Men kaka var kjempegod. Jeg spurte servitøren om oppskrifta, men den var hemmelig, sa han.

Boyana er ei veldig hyggelig jente. Jeg er så glad for at vi er naboer. Vi satt på kaféen i over to timer, for vi hadde så mye å snakke om. Og tenk - sykkelene sto utenfor hele tida - uten lås! Jeg glemte å låse den da jeg gikk inn. Jeg tror at Narvik er en trygg by, og det er ingen fattige mennesker her.

Nordmenn er rare. De er snille og hyggelige, men de holder ikke døra åpen for deg. I går fikk jeg døra på postkontoret i ansiktet, og i dag døra på kaféen.

Pass godt på hverandre, og hils bestefar fra meg! :-) Catalina

Vocabulary

et ansikt (n) = face	godt (d) = well
en bestefar (n) = a grandfather	hele (cf. hel) (a) = whole
å bestille (v) = to order	hemmelig (a) = secret
et båthus (n) = a boathouse	hils (å hilse) (v) = greet, say hello
en e-post (n) = an e-mail	å holde (v) = to hold, keep
en farge (n) = a colour	hverandre = each other
fattig (a) = poor	i nærheten av (p) = near, close to
fikk (å få) (v) = å få, får, fikk, har fått	ingen = no
forskjellig (a) = different, various	kjempegod (a) = very good
glad (a) = happy, glad	kjær (a) = dear
å glemme (v) = to forget	en lås (n) = a lock

å låse (v) = to lock
 en mamma (n) = a mummy
 et menneske (n) = a person,
 human being
 en nabo (n) = a neighbour
 en nærhet (n) = a vicinity, nearness
 et område (n) = an area
 ei oppskrift (n) = a recipe
 en pappa (n) = a daddy
 å passe på (v) = to take care of, look after
 rar (a) = strange, odd
 sa (å si) (v) = said
 satt (å sitte) (v) = sat

en servitør (n) = a waiter
 ei sjokoladecake (n) = a chocolate cake
 snill (a) = kind
 spurte (å spørre) (v) = asked
 et stykke (n) = a piece
 en sykkel (n) = a bicycle
 ei tid (n) = a time
 et trehus (n) = a wooden house
 å tro (v) = to believe
 trygg (a) = safe, secure
 uten (p) = without
 åpen (a) = open

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

5D Trinigon

Etter besøket på politistasjonen gikk Dai Wu til Narvik torg. I nærheten av torget står Trinigon. En mann fortalte ham om skulpturen.

Dai Wu: Denne skulpturen er fin!

Guiden: Ja, det er en skulptur laget av Espen Gangvik og er et nasjonalt frihetsmonument.

Dai Wu: Hva betyr frihetsmonument?

Guiden: Det er laget til 50-årsmarkeringen av frigjøringen i 1945. Norge ble et fritt land etter 2. verdenskrig.

Dai Wu: Jeg har sett flere krigsmonumenter i Narvik og skjønner at byen hadde en viktig rolle under krigen.

Guiden: Ja. På torget står frihetsstatuen. Det er ei kvinne med et barn på skulderen. Og vi har flere krigskirkegårder der soldater fra flere land ligger. På havna ligger fortsatt mange skipsvrak fra krigen.

Dai Wu: Er det langt til den nærmeste kirkegården?

Guiden: Nei, det er det ikke. Jeg skal vise deg på kartet.

Trinigon er en moderne skulptur, og guiden var flink. Dai Wu snakket med guiden i en hel time.

Seinere møtte han Anbo i byen. De gikk rundt i sentrum og så i butikker. De ble sultne og trøtte. På Fiskehallen kjøpte de fiskekaker. De var kjempegode. Det var en hyggelig kafé der. På Fiskehallen var det et godt utvalg av fersk fisk.

Vocabulary

Andre verdenskrig (n) = World War II
 et barn (n) = a child
 et besøk (n) = a visit
 å bety (v) = to mean
 ble (å bli) (n) = became, got
 Espen Gangvik (n) = Espen Gangvik
 fersk (a) = fresh
 en fisk (n) = a fish
 ei fiskekake (n) = a fish cake
 fortsatt (d) = still

fri (a) = free
 ei frigjøring (n) = a liberation
 et frihetsmonument (n)
 = a liberation monument
 en frihetsstatue (n) = a liberation statue
 en guide (n) = a guide
 ei havn (n) = a port
 hel (a) = whole, entire
 en kirkegård (n) = a cemetery, churchyard
 en krig (n) = a war

en krigskirkegård (n) = a war cemetery
 et krigsmonument (n) = a war monument
 et land (n) = a country
 en markering (n) = a celebration
 nasjonal (a) = national
 nærmest (a) = closest
 en rolle (n) = a role
 rundt (p) = round, about
 et skipsvrak (n) = a shipwreck
 å skjønne (v) = to understand

en skulder (n) = a shoulder
 en skulptur (n) = a sculpture
 en soldat (n) = a soldier
 et torg (n) = a (town) square
 Trinigon (n) = Trinigon
 trøtt (a) = tired
 et utvalg (n) = a choice, variety, selection
 viktig (a) = important

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

Grammar

VERBS

Past tense (preterite)

We use past tense when we want to describe something that has already happened at a certain time in the past (e.g. **i går** - yesterday):

Anton kjøpte ei jakke i går.

A. The regular verbs are divided into four groups:

Group 1: The verbs add the ending **-et**.

In this group you will find many verbs with two consonants in front of the infinitive **-e** and some verbs with **t**, **g**, and **d**:

Infinitive:	å snakke speak/talk	å vaske wash	å lage make
Past tense:	snakket	vasket	laget

Group 2: The verbs add the ending **-te**.

Many verbs with one consonant and some with a double consonant belong in this group:

Infinitive:	å kjøpe buy	å spise eat	å begynne begin
Past tense:	kjøpte	spiste	begynte

Group 3: The verbs add the ending **-de**.

Some verbs with **v** and **ei** belong in this group:

Infinitive:	å prøve try	å greie manage	å leie rent
Past tense:	prøvde	greide	leide

Group 4: The verbs add the ending **-dde**.

Many verbs ending in another vowel than **-e** belong in group 4:

Infinitive:	å bety mean	å bo live	å nå reach
Past tense:	betydde	bodde	nådde

B. The irregular verbs have other forms. In most cases they change vowel in the past tense:

Infinitive:	å dra go/travel	å drikke drink	å finne find
Past tense:	dro	drakk	fant

Some other irregular verbs in chapter 5:

<i>Infinitive</i>		<i>Past tense</i>
å bli	become	ble
å fortelle	tell	fortalte
å gå	walk	gikk
å hjelpe	help	hjalp
å møte	meet	møtte
å si	say	sa
å sitte	sit	satt
å spørre	ask	spurte
å stå	stand	sto(d)
å ta	take	tok
å treffe	meet	traff
å ville	want/wish	ville
å være	be	var

More irregular verbs: See *Chapter 6*.

ADJECTIVES

Other patterns

Adjectives ending in **-el** and **-en**, like **gammel** (old) and **sulten** (hungry) do not follow the main pattern for adjectives. One **-e** disappears when adding the plural **-e**. In addition, adjectives with a double consonant drop one consonant in the plural form:

Attributive form

<i>Singular</i>			<i>Plural</i>
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	
en gammel bil an old car	ei gammel veske an old handbag	et gammelt bord an old table	gamle biler/vesker/bord old cars/handbags/tables
en sulten gutt a hungry boy	ei sulten jente a hungry girl	et sultent barn a hungry child	sultne gutter/jenter/barn hungry boys/girls/children

Predicative form

<i>Singular</i>			<i>Plural</i>
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	
Bilen er gammel	Veska er gammel	Bordet er gammelt	Bilene/veskene/bordene er gamle
The car is old	The handbag is old	The table is old	The cars/handbags/tables are
Gutten er sulten	Jenta er sulten	Barnet er sultent	Guttene/jentene/barna er sultne
The boy is hungry	The girl is hungry	The child is hungry	The boys/girls/children are hungry

Adjectives in combination with the verb to look

The expression **to look + adjective** (He looks old) is in Norwegian constructed by the verb **å se + adjective + (the adverb) ut**.

The adjectives follow the pattern described under *Predicative form in Chapter 3, 4 and 5*. Below this is demonstrated with the adjectives **fin** (here: nice) and **ny** (new).

<i>Singular</i>			<i>Plural</i>
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	
Bilen ser fin ut The car looks nice	Boka ser fin ut The book looks nice	Huset ser fint ut The house looks nice	Bilene ser fine ut The cars look nice
Bilen ser ny ut The car looks new	Boka ser ny ut The book looks new	Huset ser nytt ut The house looks new	Bilene ser nye ut The cars look new

SOME CENTRAL TIME EXPRESSIONS

<i>Past</i>	<i>Present</i>	<i>Future</i>
i går yesterday	i dag today	i morgen tomorrow
(i) forrige uke last week	nå now	 neste uke next week
i fjor last year		om in
for – siden ago		

Anton kom til Narvik **for to måneder siden**.

Nå bor han i Fjellveien.

Om to dager skal han reise til Tromsø.

WORDS FOR QUANTITIES

Mange (many) and **noen** (some) are used together with countable nouns:

Anton kjøpte **mange CD-er**.

Dai Wu og Anbo snakket med **noen studenter**.

Mye (much/a lot of) is used together with uncountable (mass) nouns:

Dai Wu drikker **mye kaffe**.

Pronunciation

Norwegian consonants

The Norwegian alphabet contains twenty consonant letters:

B - C - D - F - G - H - J - K - L - M - N - P - Q - R - S - T - V - W - X - Z

The letters < c, q, w, x, z > are quite rare and mostly used in loanwords (camping, quiz, watt, xylofon, pizza).

Some consonant clusters

1) The /ʃ/ sound

In Norwegian some consonant sounds are represented by consonant clusters. The sound /ʃ/ is represented in several ways.

/ʃ/ may be written < sj >:

< stasjon >	/stɑ'ʃu:n/	station
-------------	------------	---------

/ʃ/ may be written < skj >:

< skjema >	/'ʃe:ma/	form
------------	----------	------

/ʃ/ may be written < sk > in front of < i, y, ei, øy >:

< skinke >	/'ʃiŋke/	ham
------------	----------	-----

/ʃ/ may be written < rs >:

< kurs >	/kʁ:ʃ/	course
----------	--------	--------

2) The /ç/ sound

The sound /ç/ is represented in several ways:

/ç/ may be written < kj >:

< kjøpe >	/'çø:pe/	buy
-----------	----------	-----

/ç/ may be written < k > in front of < i, y, ei, øy >:

< kino > /'çi:nu/ cinema

< kylling > /'çyliŋ/ chicken

/ç/ may be written < tj >:

< tjue > /'çœ:e/ twenty

3) The sounds /t/, /d/ /ŋ/ /l/ /ʃ/

In Norwegian there are a set of consonant sounds that are pronounced with the tip of the tongue curled upwards and a little bit backwards. The bottom part of the tip of the tongue is touching the ridge behind the upper front teeth. The sounds /t/, /d/ /ŋ/ /l/ /ʃ/ are represented by letter combinations:

/t/ may be written < rt >:

< fortelle > /fo'tele/ tell

/d/ may be written < rd >:

< hvordan > /'vuðan/ how

/ŋ/ may be written < rn >:

< gjerne > /'jæ:ŋe/ gladly

/l/ may be written < rl >:

< ærlig > /'æ:li/ honest

/ʃ/ may be written < rs >

< norsk > /'noʃk/ Norwegian

4) The /ŋ/ sound

The velar sound **/ŋ/** is written < ng >

< lang > /'laŋ/ long

< mange > /'maŋe/ many

<n> in front of <k> is in general pronounced /ŋ/

< bank > /'baŋk/ bank

6 At the university college

What to learn

- going to HiN
- going to a Norwegian class
- handy vocabulary for students

Main grammar

- present perfect tense of the verb
- word order: subordinate clauses

6A På HiN

Anton har nettopp stått opp. Han har dusjet, og han har spist frokost. Anton skal gå til høgskolen i dag. Anton skal studere prosessteknologi på HiN. Han har ikke vært innom avdelingen før, men han har snakket med en studiekoordinator på telefonen. Han har også skrevet noen e-poster til en lærer på studiet.

Skolen ligger ovenfor byen, og det er fin utsikt over Narvik. Bygningene er store og lyse. Ved inngangen ser han et stort kart, og her finner han avdeling for teknologi. Han går dit og treffer studiekoordinatoren. Hun er veldig hyggelig og forteller ham litt om studiet. Etterpå går han til bokhandelen og ser på noen bøker. Bøkene er veldig dyre, men han må kjøpe dem ...

Anton trenger også et ID-kort for studenter. Han går til servicetorget. Han snakker med Edel.

Anton: Hei igjen! Jeg vil gjerne ha et ID-kort. Kan du hjelpe meg?

Edel: Ja, jeg kan hjelpe deg. Har du betalt semesteravgift?

Anton: Nei, hva er det?

Edel: Alle studenter må betale denne avgiften for å bli registrert som studenter.

Anton: Jeg har ikke betalt semesteravgiften. Hvor kan jeg gjøre det?

Edel: Det kan jeg hjelpe deg med. Du skriver ut fakturaen fra studentnettet og kan betale den her. Så skal vi lage deg et ID-kort.

Anton: Takk skal du ha!

Edel: Bare hyggelig!

Vocabulary

alle (all) = all
 en avdeling (n) = a department
 en avgift (n) = a fee
 en bygning (n) = a building
 bøker (cf. bok) (n) = books
 dit (d) = there, yonder
 å dusje (v) = to take a shower
 en faktura (n) = an invoice
 før (d) = before

en høgskole (n) = a university college
 et ID-kort (n) = an ID card
 en inngang (n) = an entrance
 innom (p) = by
 en lærer (n) = a teacher
 nettopp (d) = just
 ovenfor (p) = above
 en prosessteknologi (n)
 = a process technology

å registrere (v) = to register
 en semesteravgift (n) = a university fee
 et servicetorg (n) = a service center
 en skole (n) = a school
 skrevet (å skrive) (v) = written
 SSin (n) = SSin
 et studentnett (n) = a student network

en studiekoordinator (n)
 = a study coordinator
 et studium (n) = a course of study
 en teknologi (n) = a technology
 en telefon (n) = a telephone
 en utsikt (n) = a view

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

6B En ettermiddag på hybelen

Det er ettermiddag, og Boyana har kommet hjem fra HiN. Hun har vært og snakket med områdelederen i dag. Boyana skal studere økonomi der dette semesteret. Det har vært en lang dag, og Boyana er litt trøtt og sliten når hun kommer hjem til hybelen. Hun møter Catalina på kjøkkenet.

Catalina: Hei, Boyana, vil du ha noe å spise?

Boyana: Å, ja takk, jeg har bare spist et eple til lunsj i dag.

Catalina: Hvor har du vært?

Boyana: Jeg har vært på HiN på avdelinga for økonomi og snakket med områdelederen.

Forelesningene begynner i neste uke. Jeg har også møtt to andre studenter, ei norsk jente og en kinesisk gutt. Den kinesiske gutten bor faktisk i huset like ved oss. Han heter Tobias.

Catalina: Ja, jeg har truffet ham. Han var her i går for å låne litt sukker. Hva heter den norske jenta?

Boyana: Jeg husker ikke, men jeg treffer henne i morgen.

Catalina: Har du gjort andre ting i dag også?

Boyana: Ja, jeg har gjort mye! Jeg har fått studentkort, og jeg har kjøpt noen kompendier. Jeg har også lest studieplanen på nettet. Dessuten har jeg lånt noen bøker på biblioteket. Jeg har forresten lyst til å kjøpe den nye romanen til Erlend Loe. Har du lest den?

Catalina: Jeg har den faktisk, men jeg har ikke lest den ennå. Har du lest andre romaner av ham?

Boyana: Jeg har lest Naiv. Super. Den var veldig god!

Vocabulary

et bibliotek (n) = a library
 ei blokk (n) = a block, bulding
 Erlend Loe (n) = Erlend Loe
 en forelesning (n) = a lecture
 gjort (å gjøre) (v) = done
 en gutt (n) = a boy
 å huske (v) = to remember
 et kompendium (n) = a compendium
 like ved = next to
 en lunsj (n) = a lunch
 å låne (v) = to borrow
 naiv (a) = naive, naïve
 naiv.super (n) = naiv.super (book title)

nettet (Internett) (n) = the Net
 når = when
 en områdeleder (n) = an area manager
 sliten (a) = tired
 et studentkort (n) = a student card
 en studieplan (n) = a curriculum
 et sukker (n) = sugar
 en ting (n) = a thing
 Tobias (n) = Tobias
 tysk (a) = German
 en økonomi (n) = economics, economy
 n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

6C På treningscenteret

Det er en fin dag i Narvik. Sola skinner, og det er ganske varmt. Catalina er på vei til høgskolen. Hun studerer IT og skal ha en forelesning i dag. Etter forelesningen går hun til treningscenteret Stamina Hot. Det ligger i samme bygg som skolen.

Catalina vil gjerne trene litt. Hun liker å spille fotball og volleyball. Dessuten liker hun å danse. Kanskje har de zumbakurs der? Hun går inn på treningscenteret og snakker med ei kvinne i resepsjonen.

Karin: Hei, hva kan jeg gjøre for deg?

Catalina: Jeg er student ved HiN, og jeg vil gjerne trene her.

Karin: Greit, har du betalt semesteravgiften?

Catalina: Ja, her er studentkortet.

Karin: Har du trent her før?

Catalina: Nei, jeg har nettopp kommet til Narvik.

Karin: Du kan kjøpe helårskort eller semesterkort. Vi selger også dagsbilletter.

Catalina: Hva koster semesterkortet?

Karin: Det koster 450 kroner.

Catalina: Jeg tar et semesterkort, takk.

Etterpå går Catalina til Narvik studentersamfunn (NSS). Det er en organisasjon for studenter. NSS arrangerer konserter, forelesninger, forskjellige arrangementer og festivaler. Catalina har sett noen plakater om høstturer. Hun synes at turene virker spennende. På lørdag skal det være bli-kjent-tur med gondolbanen opp til Fagernesfjellet, og det skal være en konsert der.

Vocabulary

et arrangement (n) = an arrangement

å arrangere (v) = to arrange, organise

en bli-kjent-tur (n) = a get-to-know-trip

et bygg (n) = a building

en dagsbillett (n) = a one-day ticket

å danse (v) = to dance

eller = or

Fagernesfjellet (n) = Fagernesfjellet

en festival (n) = a festival

en fotball (n) = a football

en gondolbane (n) = a cable car

et helårskort (n) = a year round ticket

en høsttur (n) = an autumn trip

et idrettssenter (n) = a sports centre

en IT (informasjonsteknologi) (n) = IT,
computer sciences

Karin (n) = Karin

en konsert (n) = a concert

en lørdag (n) = a Saturday

Narvik studentersamfunn (NSS) (n)

= Narvik Student Society

en organisasjon (n) = an organisation

en plakat (n) = a poster

en selger (n) = a salesman,

sales assistant

et semesterkort (n) = semester card

å skinne (v) = to shine

ei sol (n) = a sun

Stamina Hot (n) = Stamina Hot

å synes (v) = to think

å trene (v) = to exercise, train

et treningscenter (n) = a fitness center

å virke (v) = to work, function

en volleyball (n) = a volleyball

et zumbakurs (n) = a zumba course

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

6D På norskkurs

Tidlig en morgen drar Dai Wu for å begynne på norskkurs. Han gleder seg til å treffe de andre studentene på kurset.

Han finner rom E 1600. Timen skal begynne om ti minutter. 10-15 studenter har allerede kommet, og nå kommer lærer Åse også. Hun spør noen av studentene om navn og nasjonalitet.

Åse: Dai Wu, hvor kommer du fra?

Dai Wu: Jeg er kinesisk.

Åse: Hvor lenge har du vært i Norge?

Dai Wu: Jeg kom til Norge for 14 dager siden. Jeg har vært her i Narvik i ei uke.

Åse: Har du gått på norskkurs før?

Dai Wu: Nei, men jeg har lært litt fordi jeg har en norsk venn. Han studerte i Beijing i fjor. Da lærte han meg norsk, og jeg lærte ham kinesisk. Jeg liker å lære språk.

Åse: Det er bra! Jeg håper at du kommer til å trives på dette kurset!

Dai Wu sitter foran to søte jenter. Klokka blir kvart over ni, og læreren begynner å undervise. Det er interessant, men Dai Wu gleder seg til pausen. Han vil snakke med de søte jentene.

Dai Wu: Hei - har du et viskelær?

Boyana: Ja, vær så god!

Dai Wu: Takk! Hvor kommer du fra?

Boyana: Jeg er bulgarer. Og du er kineser, ikke sant?

Dai Wu: Hvordan visste du det?

Boyana: Jeg hørte at du fortalte det til læreren. Jeg heter Boyana, og dette er Catalina, hun er fra Katmandu.

Dai Wu: Hei, Catalina! Jeg heter Dai Wu.

Catalina: Hei!

Dai Wu: Her er viskelæret, Boyana. Takk for lånet!

Boyana: Bare hyggelig, Dai Wu.

Etter pausen er Dai Wu fornøyd. Han har snakket med begge jentene og en russisk gutt. Jentene bor på Jaklamyra, og gutten bor i like ved skolen. Jentene skal studere økonomi og data og gutten byggfag.

Vocabulary

begge = both
 Beijing (n) = Beijing
 en bulgarer (n) = a Bulgarian
 et byggfag (n) = a building trade
 en data (n) = data
 fordi = because
 å håpe (v) = to hope
 i fjor = last year
 en kineser (n) = a Chinese
 kom (å komme) (v) = came

et kurs (n) = a course
 kvart = quarter
 lenge (d) = long
 å lære (v) = to learn
 et lån (n) = a loan
 en nasjonalitet (n) = a nationality
 et navn (n) = a name
 et norskkurs (n) = a Norwegian course
 en pause (n) = a break, interval
 sann (a) = true

et språk (n) = a language
 søt (a) = sweet
 tidlig (a) = early
 å trives (v) = to thrive, enjoy oneself

et viskelær (n) = an eraser
 visste (å vite) (v) = knew
 Åse (n) = Åse

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

Grammar

VERBS

Present perfect

The present perfect (cf. has bought) is formed with the verb **å ha** (to have) and the past participle of the main verb: **har + kjøpt = har kjøpt**.

The present perfect is used when we are focused on the consequences of an event and not the time when it happened:

Anton **har kjøpt** ei jakke.
 Anton has bought a jacket.

The present perfect is also used when something started in the past and is still going on:

Dai Wu **har vært** i Narvik i ei uke.
 Dai Wu has been in Narvik for one week and he is still in Narvik.

Regular and irregular verbs

A. There are four classes of regular verbs:

Group 1: The verbs add the ending **-et**.

Infinitive:	å snakke speak/talk	å vaske wash	å lage make
Past tense:	snakket	vasket	laget
Present perfect:	har snakket	har vasket	har laget

Group 2: The verbs add the ending **-t**.

Infinitive:	å kjøpe buy	å spise eat	å begynne begin
Past tense:	kjøpte	spiste	begynte
Present perfect:	har kjøpt	har spist	har begynt

Group 3: The verbs add the ending **-d**.

Infinitive:	å prøve try	å greie manage	å leie rent
Past tense:	prøvde	greide	leide
Present perfect:	har prøvd	har greid	har leid

Group 4: The verbs add the ending **-dd**.

Infinitive:	å bety mean	å bo live	å nå reach
Past tense:	betydde	bodde	nådde
Present perfect:	har betydd	har bodd	har nådd

B. The irregular verbs have other forms.

Infinitive:	å dra go/travel	å drikke drink	å finne find
Past tense:	dro	drakk	fant
Present perfect:	har dratt	har drukket	har funnet

More irregular verbs

<i>Infinitive</i>		<i>Present tense</i>	<i>Past tense</i>	<i>Past participle</i>
å bli	become	blir	ble	blitt
å brenne	burn	brenner	brant	brent
å dra	go/travel	drar	dro(g)	dratt
å drikke	drink	drikker	drakk	drukket
å dø	die	dør	døde	dødd
å finne	find	finner	fant	funnet
å forstå	understand	forstår	forsto	forstått
å fortelle	tell	forteller	fortalte	fortalt
å fortsette	continue	fortsetter	fortsatte	fortsatt
å få	get/receive	får	fikk	fått
å gi	give	gir	ga(v)	gitt
å gjøre	do	gjør	gjorde	gjort
å gå	go/walk	går	gikk	gått
å ha	have	har	hadde	hatt
å hete	be called/named	heter	het	hett
å hjelpe	help	hjelper	hjalp	hjulpet
å komme	come	kommer	kom	kommet
å le	laugh	ler	lo	ledd
å legge	lay/put	legger	la	lagt
å ligge	lie	ligger	lå	ligget
å møte	meet	møter	møtte	møtt
å se	see	ser	så	sett
å selge	sell	selger	solgte	solgt
å sette	set/put	setter	satte	satt

<i>Infinitive</i>		<i>Present tense</i>	<i>Past tense</i>	<i>Past participle</i>
å si	say	sier	sa	sagt
å sitte	sit	sitter	satt	sittet
å skrive	write	skriver	skrev	skrevet
å sove	sleep	sover	sov	sovet
å spørre	ask	spør	spurte	spurt
å stå	stand	står	sto(d)	stått
å synge	sing	synger	sang	sunget
å ta	take	tar	tok	tatt
å treffe	meet/hit	treffer	traff	truffet
å velge	choose	velger	valgte	valgt
å vite	know	vet	visste	visst
å være	be	er	var	vært

Auxiliary verbs

<i>Infinitive</i>		<i>Present tense</i>	<i>Past tense</i>	<i>Past participle</i>
å burde	ought to	bør	burde	burdet
å kunne	can	kan	kunne	kunnet
å måtte	must/have to	må	måtte	måttet
å skulle	shall	skal	skulle	skullet
å ville	will	vil	ville	villet

ADJECTIVES

The adjective appears, as we have seen in *Chapter 3* and *4*, in the following positions:

- as attributes (in front of) describing indefinite nouns: en **stor** bil
- as predicates after verbs like å være (to be): bilen er **stor**

In **en stor bil** the adjective is placed in front of a noun in indefinite form. However, attributive adjectives can also describe definite nouns (i.e. the big car). Then the adjectives end in **-e** (just like the plural form). In addition, the adjectives require the definite articles: **den, det** and **de** which agree in gender and number with the noun: **den + store + bilen = den store bilen** (the big car).

The so-called double definite construction is special. In English there is only one element that expresses definite form (*the* big car). In Norwegian, definite form is marked twice: first by the definite article (**den, det, de**) and then by the definite form of the noun (**bilen**).

<i>Singular</i>			<i>Plural</i>
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	
en stor bil a big car	ei stor veske a big handbag	et stort bord a big table	store biler/vesker/bord big cars/handbags/tables
den store bilen the big car	den store veska the big handbag	det store bordet the big table	de store bilene/veskene/bordene the big cars/handbags/tables

Note the irregular form of **liten** (small):

<i>Singular</i>			<i>Plural</i>
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	
en liten bil a small car	ei lita veske a small handbag	et lite skjerf a small scarf	små biler/vesker/skerf small cars/handbags/scarfs
den lille bilen the small car	den lille veska the small handbag	det lille skjerfet the small scarf	de små bilene/veskene/skerfene the small cars/handbags/scarfs

WORD ORDER

There are two types of clauses in Norwegian: main clauses and subordinate clauses.

1. Main clauses

A main clause is an independent sentence. The verb (finite verb) is the second element, except in questions without a question word where the verb is in initial position:

Dai Wu **bor** i Skistua.

Hva **studerer** han?

Studerer han på HiN?

Adverbs like **ikke** (not) are placed after the verb:

Dai Wu **kommer ikke** fra England.

Catalina **studerer ikke** på Jaklamyra.

Anton **snakker ikke** tysk.

The conjunctions **og** (and) and **men** (but) start main clauses:

Dai Wu bor i Skistua, **og** han studerer på HiN.

Dai Wu liker ikke te, **men** han drikker kaffe.

2. Subordinate clauses

A subordinate clause is a dependent sentence. Normally it is part of a main clause. A subordinate clause typically starts with a subordinating conjunction. In *Chapter 6* you are presented to three of them:

fordi because

at that

om whether, if

The subordinating conjunction is followed by the subject of the sentence and the verb:

Jeg har lært litt norsk **fordi** *jeg* har en norsk venn.

Jeg hørte **at** *du* fortalte det til læreren.

Læreren spør **om** *Dai Wu* har gått på norskkurs før.

Adverbs like **ikke** (not) are placed in front of the verb:

Anton må gå til Studentsamskipnaden **fordi** han *ikke* har betalt semesteravgiften.

Pronunciation

Norwegian prosody

In Norway you find several dialects that are quite different. When it comes to pronunciation the differences are related to consonant inventory and intonation.

There is no standard spoken Norwegian. It is common in teaching Norwegian as a second language to approach the *Bokmål* writing system, but the teacher often retains the intonation of her/his everyday speech, that is; dialect.

The description below is a general overview over Norwegian prosody.

Long or short vowels

Norwegian vowels may be long or short:

< vin > /'vi:n/ wine

< vinn > /'vin/ win

< vind > /'vin/ wind

< vink > /'viŋk/ hand signal, hint

In general, the duration is indicated through the orthography. If a vowel is followed by *one consonant*, it is *long*, if it is followed by *double consonants* or a *consonant cluster*, it is *short*. Above the long vowel is indicated in phonemic writing by using colon < : >.

Stress

In general the first syllable of Norwegian words is stressed. In phonemic writing stress is indicated by an apostrophe < ' >:

< Norge > /'norge/ Norway

< spise > /'spi:se/ eat

However, in loanwords the stress pattern can be different, and you will find words stressed on the first, second, penultimate and ultimate syllable.

< telle > /'tele/ count

< fortelle > /fo'tele/ tell

< studere > /stʊ'de:re/ study

< student > /stʊ'dent/ student

There are some rules for stress placement in loanwords:

Verbs ending in «-ere» are stressed on the penultimate syllable

<studere> /stʊ'de:re/ study

<spandere> /span'de:re/ treat, stand treat

<repetere> /repe'te:re/ repeat

Nouns ending in «-ent» are stressed on the ultimate syllable

<student> /stʊ'dent/ student

<produsent> /prudʊ'sent/ producer

<prosent> /pru'sent/ percent

In compounds, each of the constituting parts carries its original stress. The two stresses in the word are labeled primary and secondary stress respectively. The primary stress is found in the first part of the compound, the secondary stress is found in the second part.

< engelsk > /'eŋelsk/ English

< lærer > /'læ:rer/ teacher

< engelsk lærer > /'eŋelsk 'læ:rer/ English teacher (teacher from England)

< engelsklærer > /'eŋelsk,læ:rer/ teacher of English

Word tones

Norwegian has two word tones called tone 1 and tone 2. By means of the tonal pattern it is possible to distinguish between two words with identical sound structure:

Tone 1: loven /¹lo:ven/ the law

Tone 2: låven /²lo:ven/ the barn

Tones are not discussed further in this introductory course, but they are indicated for each word in the vocabulary tables.

7 Family & Spare time

What to learn

- talking about family relations
- talking about spare time
- time expressions

Main grammar

- possessive pronouns
- som (who/which)

7A Familie

Det er mandag ettermiddag, og Anton, Boyana, Catalina og Dai Wu er på norskkurs. De har gått på kurs i snart seks uker og har lært mange ord og mye grammatikk. Nå skal de ha muntlig trening i grupper, og Anton og Boyana sitter sammen med Li fra Kina og Marinela fra Romania. Temaet i dag er familie.

Anton: Vil du begynne, Marinela?

Marinela: Greit. Familien min er ganske stor. Jeg har far, mor og fire søsken: Tre brødre og ei søster. Søstera mi er ingeniør. Hun er gift og har en sønn og ei datter. Dattera hennes er bare ett år, og sønnen er tre. Brødrene mine studerer ennå, så de bor hjemme. Hva med deg, Anton? Har du stor familie?

Anton: Nei, jeg har ganske liten familie. Jeg har to søsken, en bror og ei søster og jeg har ei tante og seks søskenbarn. Og så er det mamma, selvfølgelig. Jeg har ei farmor også. Og du, Boyana, er familien din stor?

Boyana: Nei, ikke så stor, jeg har ei lillesøster som er 16 år. Jeg har en onkel og ei tante og tre søskenbarn. Jeg har tre besteforeldre.

Til slutt forteller Li også litt om familien som bor i Kina, men tida har gått fort, og timen er over. Lekse til neste gang er å skrive et essay om familien. Li drar hjem til hybelen. Hun ser på bilder av familien i et album som mora hennes ga henne før hun reiste til Norge. Hun begynner å skrive:

I dette essayet skal jeg fortelle litt om familien min i Kina. Foreldrene mine bor i Beijing sammen med bestemora mi. Begge foreldrene mine er lærere, men faren min jobber ikke nå. Han er pensjonist. Jeg har en bror som er 30 år gammel. Han er gift og har ett barn, en liten gutt. Både broren min og kona hans jobber i et IT-firma i Beijing. Sønnen deres går i barnehagen. Jeg er veldig glad i nevøen min. Han er kjempesøt!

Vocabulary

et album (n) = an album

en barnehage (n) = a kindergarden

en besteforelder (n) = a grandparent

ei bestemor (n) = a grandmother

både = both

ei datter (n) = a daughter

deres = your (plural), yours, their, theirs

et essay (n) = an essay

ei farmor (n) = a (paternal) grandmother

et firma (n) = a company

en forelder (n) = a parent

fort (d) = fast

ga (å gi) (v) = gave, offered	mine (cf. min) = my, mine
en gang (n) = a time	muntlig (a) = verbal, oral
en grammatikk (n) = a grammar	en nevø (n) = a nephew
ei gruppe (n) = a group	en onkel (n) = an uncle
hans = his	et ord (n) = a word
hennes = her, hers	en pensjonist (n) = a pensioner
en ingeniør (n) = an engineer	Romania (n) = Romania
et IT-firma (n) = an IT-firm	sin = his, hers, its, one's, theirs
kjempesøt (a) = very cute, very sweet	en slutt (n) = an end
ei kone (n) = a wife	en sønn (n) = a son
ei lekse (n) = a lesson, homework	et søskenbarn (n) = a cousin
Li (n) = Li	ei tante (n) = an aunt
ei lillesøster (n) = a little sister	et tema (n) = a subject, topic, theme
Marinela (n) = Marinela	ei trening (n) = a training session, practice session, exercise
mi (cf. min) = my	
min = my, mine	

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

7B Fritid

Det er onsdag, og Dai Wu og Catalina er på norskkurs igjen. Læreren sier at de skal snakke om fritid i dag. Først lager han ei liste på tavla over fritidsaktiviteter. Han spør studentene om hobbyene deres. Hva liker de å gjøre? Driver de med sport? Først snakker de sammen i klassen. Etterpå skal de sitte sammen i grupper og diskutere.

Dai Wu og Catalina sitter i ei gruppe sammen med Julie fra USA og Ganesan fra Sri Lanka. Dai Wu spør Catalina:

Dai Wu: Hva liker du å gjøre i fritida di, Catalina?

Catalina: I fritida mi liker jeg å spille gitar og lese bøker. Jeg liker også å trene. Hjemme i Nepal spilte jeg både fotball og volleyball hver uke. Forrige uke var jeg på treningssenteret her på HiN og kjøpte et treningskort. Jeg har lyst til å spille ballspill her også. Og jeg har lyst til å begynne å danse igjen. Jeg danset ballett da jeg var lita. Det var kjempemorsomt! Nå har jeg lyst til å prøve noe nytt. Zumba, kanskje? Har dere vært på treningssenteret?

Julie: Ja, jeg har vært der. Jeg skal begynne å danse sammen med ei venninne fra USA. Vi har snakket om å begynne på et salskurs. Du kan gjerne bli med oss hvis du har lyst!

Catalina: Så gøy! Det vil jeg gjerne! Har dere danset før?

Julie: Nei, jeg har aldri danset før, men jeg har hørt at de har begynnerkurs også. Hva med deg, Ganesan? Har du vært på treningssenteret?

Ganesan: Nei, men jeg liker å spille fotball og bordtennis. I hjemlandet mitt spilte jeg også cricket en gang i uka.

Ganesan snur seg mot Dai Wu.

Ganesan: Liker du å drive med sport, Dai Wu?

Dai Wu: Ja, men jeg har heller ikke vært på treningssenteret. Jeg skal dra dit etter norskkurset i dag og kjøpe et semesterkort. Jeg liker å klatre, og jeg har hørt at det er ei klatregruppe der. Hva gjør du vanligvis i fritida, Ganesan?

- Ganesan: Det er mye jeg må gjøre i fritida: Jeg må gjøre lekser og lage mat hver dag. Iblant må jeg rydde og vaske hybelen min, men jeg liker best å slappe av i sofaen og se på TV når jeg kommer hjem fra universitetet. Jeg ser ofte amerikanske TV-serier, og noen ganger ser jeg en god film. Hva med deg, Julie? Hva liker du å gjøre i fritida di?
- Julie: Jeg liker også å slappe av. Jeg liker å være sammen med venner og gå på kafé. Jeg liker å se film og å spise god mat sammen med vennene mine. Av og til går vi på kino. Hjemme i USA spilte jeg tennis, men det er lenge siden nå.

Vocabulary

amerikansk (a) = American	kjempemorsom (a) = hilarious
en ballett (n) = a ballet	en klasse (n) = a class
et ballspill (n) = a ball game	å klatre (v) = to climb
et begynnerkurs (n) = a beginner course	ei klatregruppe (n) = a climbing group
best (a) = best	lenge siden (d) = long ago
en bordtennis (n) = a table tennis	mitt (cf. min) = my
en cricket (n) = cricket	ofte (d) = often
di (cf. din) = your	å rydde (v) = to tidy
å diskutere (v) = to discuss	et salsakurs (n) = a salsa course
å drive (med noe) (v) = to do (i.e. sports)	å snu (v) = to turn
en film (n) = a movie	en sofa (n) = a sofa, couch
ei fritid (n) = leisure, spare time	en sport (n) = a sport
en fritidsaktivitet (n) = a leisure activity	Sri Lanka (n) = Sri Lanka
Ganesan (n) = Ganesan	ei tavle (n) = a blackboard
gøy (a) = fun	en tennis (n) = tennis
heller (d) = rather	et treningskort (n) = gym membership card
et hjemland (n) = a native country	en TV (n) = a TV
en hobby (n) = a hobby, pastime	en TV-serie (n) = a TV series
hver (p) = every, each	et universitet (n) = a university
hvis = if	vanligvis (d) = usually
å høre (v) = to hear	å vaske (v) = to wash, clean
iblant (p) = sometimes	ei venninne (n) = a (female) friend
Julie (n) = Julie	en zumba (n) = zumba
en kino (n) = a cinema	

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

Grammar

PRONOUNS

Possessive pronouns

The possessive pronouns give information about ownership.

If the owner is **jeg** (I), you indicate possession by using either **min**, **mi** or **mitt** dependent on the gender of the «owned» noun. If the «owned» noun is in plural, you choose **mine**:

Faren min er lærer.	My father is a teacher.
Mora mi er også lærer.	My mother is also a teacher.
Huset mitt er gammelt.	My house is old.
Bøkene mine ligger i sekken.	My books are in the bag.

The possessives **din** (your/yours) and **vår** (our/ours) also agree in number and gender with the noun while **hans** (his), **hennes** (her/hers) and **deres** (their/theirs) are invariable.

Owner	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
I	faren min my father	mora mi my mother	huset mitt my house	bøkene mine my books
you	faren din your father	mora di your mother	huset ditt your house	bøkene dine your books
he	faren hans his father	mora hans his mother	huset hans his house	bøkene hans his books
she	faren hennes her father	mora hennes her mother	huset hennes her house	bøkene hennes her books
we	faren vår our father	mora vår our mother	huset vårt our house	bøkene våre our books
you	faren deres your father	mora deres your mother	huset deres your house	bøkene deres your books
they	faren deres their father	mora deres their mother	huset deres their house	bøkene deres their books

In Norwegian, the possessive pronouns can be placed either after the «owned object», like in the table above, or in front of the «owned object»: faren **min** or **min** far.

Note that the noun takes the definite form in the first case while it takes the indefinite form in the latter:

faren min	but	min far
mora di	but	di mor
huset hennes	but	hennes hus
bøkene våre	but	våre bøker
faren deres	but	deres far

CONJUNCTIONS

Subordinating conjunctions

Som = who/which/(that)

Who/which/(that) - which mostly refers to a noun in front - is simply **som** in Norwegian, regardless of whether it is referring to people, animals or objects:

Jeg har en bror. Han er 30 år gammel. I have a brother. He is 30 years old.	→	Jeg har en bror som er 30 år gammel. I have a brother who is 30 years old.
Jeg har en katt. Den er søt. I have a cat. It is cute.	→	Jeg har en katt som er søt. I have a cat which is cute.
Jeg har en bil. Den er ny. I have a car. It is new.	→	Jeg har en bil som er ny. I have a car which is new.

Da - når = when

Both **da** and **når** mean when. We use **da** about a single happening or period of time in the past:

Jeg danset ballett da jeg var lita.

I used to dance ballet when I was little.

We use **når** for customary or repeated actions, even for repeated actions in the past:

Jeg liker å slappe av når jeg kommer hjem fra skolen.

I like to relax when I come home from school.

Jeg likte alltid å slappe av når jeg kom hjem fra skolen.

I always liked to relax when I came home from school.

We also use **når** for actions in the future:

Jeg skal ta eksamen når kurset er ferdig.

I will take the exam when the course is finished.

Pronunciation

Retroflex sounds

Norwegian contains some speech sounds that are expressed by letter combinations. Here we will have a look at one group of five sounds that are articulated with the tip of the tongue curled upwards and a little bit backwards. The bottom part of the tip of the tongue is touching the ridge behind the upper front teeth. As the tongue is touching the rear part of the alveolar ridge - that is; the ridge in the roof of the mouth between the upper teeth and the hard palate - the sounds are called «retroflex» sounds (an alternative name is «postalveolar» sounds). In general these sound are written as combinations of the letter <r> and <t, d, n, l, s>. In phonetic writing the sounds are represented with special letters as shown below.

<i>Letter sequence</i>	<i>Pronunciation of letter sequence</i>
<rt> as in «fort» quick, fast	/r/ + /t/ → /t/
<rd> as in «ferdig» finished	/r/ + /d/ → /d/
<rn> as in «barn» children	/r/ + /n/ → /ŋ/
<rl> as in «farlig» dangerous	/r/ + /l/ → /l/
<rs> as in «mars» March	/r/ + /s/ → /ʃ/

The examples above are shown with the sound occurring inside words. The same effect will be observed when /r/ is the last sound of one word and /t, d, n, l, s/ is the first sound in the following word. The two sounds melt together and create a new sound. This process, the coalescence of two sounds into one, is often referred to as assimilation.

/ t, d, n, l, s /

/ t, d, ŋ, l, ʃ /

må ta /mo¹ta:/ must take har tatt /ha¹tət/ has takenmå dra /mo¹dra:/ must leave har dratt /ha¹dɾat/ has gonemå nå /mo¹no:/ must reach har nådd /ha¹ɲod/ has reachedmå lese /mo²le:se/ must read har lest /ha¹le:st/ has readmå se /mo¹se:/ must see har sett /ha¹ʃet/ has seen

As a speaker of Norwegian you are used to listen for the /r/-sound in the end of a word, as it may signal present tense as in «leser, snakker, skriver, spiser». From the description above it follows that the r-sound of present tense will be absent if the following word in isolation is starting with /t, d, n, l, s/. This means that the only sign of present tense is the retroflex sound. Thus the listener has to analyze /t, d, ŋ, l, ʃ/ as /r+/t/, /r+/d/ and so on.

As the plural indefinite form of nouns also ends in «-r» («jenter, gutter, biler, busser»), the phenomenon described above is valid here as well.

8 Going on a trip & Being ill

What to learn

- talking about the weather
- months and seasons
- describing pain and discomfort

Main grammar

- comparison of adjectives
- the reflexive possessive pronoun *sin*
- prepositions in time expressions

8A På tur

Det er desember, og det er ganske kaldt i Narvik nå. I dag er det fem minusgrader, og det blåser. Studentene på norskkurset og læreren deres står utenfor HiN og venter på bussen. Den skal kjøre dem til togstasjonen, og derfra skal de ta Ofotbanen opp til Katterat stasjon. Derfra skal de gå på ski til Hundalshyttene. Alle gleder seg, men Boyana og Li er litt bekymret for været.

Boyana: Huff, det er så dårlig vær. Jeg fryser. Jeg håper at været er bedre på fjellet.

Li: Læreren sier at det er kaldere på fjellet enn her. Det er flere minusgrader der, og det snør.

Boyana: Jeg er ikke vant til snø og skigåing. Er du?

Li: Det er ofte kaldt i Beijing, men det snør ganske sjelden. Hvordan er været i Burgas om vinteren?

Boyana: I desember er været mye finere enn i Narvik, og om vinteren er det varmere enn her. Jeg har sett snø før, men bare litt.

Li: Snø er i alle fall bedre enn regn. Huff, nå fryser jeg også.
Jeg går inn og varmer meg litt.

Bussen kommer etter ei stund, og læreren sjekker klasselista. Er alle studentene her? Nei, Dai Wu har ikke kommet. Mobiltelefonen til Catalina ringer. Det er Dai Wu. Han er syk og kan ikke være med på turen til fjells. Catalina gir beskjed til læreren. Så kjører bussen.

På hytta

Etter tre timer med togtur og skigåing kommer de til hytta. Den er koselig, men det er ikke elektrisitet i hytta. Læreren har sagt at ei typisk norsk hytte er ganske enkel. De må fyre i ovnen og koke vann, og om kvelden må de tenne stearinlys. Anton og Marinela setter mat og drikke i skapet. De liker den enkle hytta.

Anton: Det er mye hyggeligere å bo på ei hytte enn på et hotell.

Marinela: Ja, jeg liker også denne hytta. Her kan vi virkelig slappe av. Kan du sende meg den posen der borte?

- Anton: Her er den. Jeg tror at vi har kjøpt nok mat.
- Marinela: Ja, og læreren har sagt at dette er typisk norsk hyttemat: Ris, makaroni, pølser, appelsiner og Kvikklunsj.
- Anton: Hva er Kvikklunsj forresten?
- Marinela: Det er en sjokolade med kjeks inni. Jeg synes den er kjempegod. Vil du smake?
- Anton: Jeg tror at jeg venter litt. Vi skal lage middag snart. Gryterett med pølse og ris.

Etter middag setter studentene seg i stua. Det er mørkt ute, og det snør, men inne er det varmt og koselig. Noen studenter spiller kort mens andre leser eller bare snakker sammen. Catalina spiller gitar. Neste dag skinner sola. Det er flott turvær, og alle går ut. De skal tenne bål og grille pølser ute. De har kakao, appelsiner og kvikklunsj i sekken. Typisk norsk, tenker Marinela og smiler.

Vocabulary

bedre (a) = better	en minusgrad (n) = a degree below zero,
bekymret (a) = worried, anxious	minus degree
en beskjed (n) = a message	mørk (a) = dark
å blåse (v) = to blow, be windy	nok (d) = enough
et bål (n) = a fire	Ofofbanen (n) = Ofofbanen
derfra (p) = from there	en ovn (n) = an oven
desember (n) = December	ei pølse (n) = a sausage
dårlig (a) = bad, unwell, ill	et regn (n) = rain
en elektrisitet (n) = electricity	å ringe (v) = to ring, call
enkel (a) = simple, easy	en ris (n) = rice
enn = than	sagt (å si) (v) = said
et fall (n) = a fall	en sekk (n) = a sack
finere (a) = nicer, finer	sjelden (a) = seldom
et fjell (n) = a mountain	ei ski (n) = a ski
å fryse (v) = to be cold, freeze	ei skigåing (n) = cross-country skiing
å fyre (v) = to kindle a fire, keep a fire going	å smake (v) = to taste
å gi (v) = to give	å smile (v) = to smile
å grille (v) = to grill	en snø (n) = snow
en gryterett (n) = a casserole	et stearinlys (n) = a candle
et hotell (n) = a hotel	ei stue (n) = a living room
huff = exclamation: Oh! Ugh!	en stund (n) = a moment, while
Hundalshyttene (n) = Hundalshyttene	syk (a) = ill
hyggeligere (a) = nicer, kinder	å tenne (v) = to light, kindle
ei hytte (n) = a cabin	til fjells = in the mountains
en hyttemat (n) = cottage food	en togstasjon (n) = a train station
inni (p) = inside, in	en togtur (n) = a train ride
en kakao (n) = a cocoa	et turvær (n) = weather conditions
kaldere (a) = colder	typisk (a) = typical
Katterat (n) = Katterat	ute (d) = out, outside
en kjeks (n) = a cracker, cookie	vant til = used to
ei klasseliste (n) = a class list	å varme seg (v) = to warm oneself
en kveld (n) = an evening, night	varmere (a) = warmer
Kvikklunsj (n) = chocolate brand	en vinter (n) = a winter
en makaroni (n) = macaroni	virkelig (d) = really
mens = while	et vær (n) = weather

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

8B Dai Wu er syk

Dai Wu våkner klokka halv åtte og føler seg syk. Han har vondt i halsen og er varm. Har han feber? Dai Wu går på badet og finner termometeret som mora hans sendte med ham. Det viser 39,5. Å nei! Og så akkurat i dag når norskkurset skal reise på tur! Dai Wu ringer til Catalina for å fortelle at han er syk:

Dai Wu: Hei, Catalina! Jeg er syk i dag. Jeg har feber og veldig vondt i halsen. Jeg må nok være hjemme i dag. Jeg er litt kvalm også.

Catalina: Å? Drakk du for mye på festen i går, kanskje?

Dai Wu: Hva? Nei, jeg drakk bare brus i går. Jeg følte meg litt dårlig da også. Jeg har ikke fått fastlege ennå. Hva kan jeg gjøre?

Catalina: Du kan ringe til legevakten og spørre.

Dai Wu: Å nei! Jeg tror at jeg kaster opp. Jeg må løpe! Vi snakkes seinere.

Dai Wu løper til badet og kaster opp. Etterpå går han til rommet sitt og legger seg i senga si igjen. Han føler seg trist og elendig. Han har gledet seg så lenge til turen sammen med de nye vennene sine på norskkurset. Dai Wu finner mobiltelefonen sin på gulvet. Catalina har skrevet en SMS til ham:

Hei Dai Wu! Her er telefonnummeret til legevakten: 76 94 30 00. Håper du blir frisk snart. God bedring! Skal hilse fra de andre. Klem

Dai Wu ringer til legevakten

Legevakten: Hei! Du har nå kommet til legevaktsentralen. Vær så god?

Dai Wu: Hei. Jeg er syk og har ikke fått fastlege ennå. Jeg flyttet hit fra Kina i høst. Hva skal jeg gjøre?

Legevakten: Er det noe alvorlig?

Dai Wu: Nei, jeg vet ikke. Jeg har vondt i halsen og feber. Og så har jeg kastet opp. Jeg tror det er influensa.

Legevakten: Har du noen febernedsettende tabletter? Paracet eller Ibux hjelper mot feber. Du kan også ta noen halstabletter. Jeg tror dessuten at du har fått omgangssyke. Det er noe som går.

Dai Wu: Hva betyr noe som går?

Legevakten: Det betyr at det er mange som er syke og kaster opp nå. Det er veldig smittsomt. Bare vær hjemme og slapp av. Du kan komme hit i morgen og snakke med en lege hvis du trenger det. Han kan gi deg en resept på medisin. Du må søke om fastlege når du blir frisk.

Dai Wu: OK, takk. Det skal jeg gjøre.

Legevakten: Håper du er bedre i morgen! Ha det.

Dai Wu: Ha det.

Dai Wu går bort til skrivebordet sitt og finner en pakke smertestillende tabletter. Han tar to og drikker litt vann. Han har ikke lyst til å kaste opp igjen. Han føler seg ensom. Det er ikke gøy å være syk alene på hybelen. Han skriver en tekstmelding til mora si og spør om hun kan ringe ham seinere i dag.

Vocabulary

akkurat (d) = exactly, precisely	en legevaktssentral (n) = telephone central for emergency clinic
alene (d) = alone	å legge seg (v) = to go to bed, lie down
alvorlig (a) = serious	å løpe (v) = to run
ei bedring (n) = an improvement	en medisin (n) = a medicine
bort (d) = away, off, over	en omgangssyke (n) = a gastric flu
elendig (a) = miserable	en pakke (n) = a package
ensom (a) = lonely	en paracet (n) = painkiller brand
en fastlege (n) = a family doctor	en resept (n) = a prescription
en feber (n) = a fever	sine (cf. sin) = his, hers, its, one's, theirs
febernedsettende (a) = febrifugal, antipyretic	sitt (cf. sin) = his, hers, its, one's, theirs
en fest (n) = a party, fiesta	slapp (a) = peaky, in poor shape
å flytte (v) = to move	smertestillende (a) = analgesic, painkilling
frisk (a) = well, healthy, sound	smittsom (a) = contagious, infectious
å føle (v) = to feel	en SMS (n) = an SMS (Short Message Service)
et gulv (n) = a floor	å snakkes (v) = to talk (to each other)
å ha vondt i ___ (v) = to have pain in ___	en tablett (n) = a tablet, pill
en hals (n) = a throat, neck	en tekstmelding (n) = a text message (SMS)
en halstablett (n) = a lozenge, throat pastille	et telefonnummer (n) = a phone number
hit (d) = here	et termometer (n) = a thermometer
en høst (n) = an autumn	trist (a) = sad
ibux (n) = painkiller brand	vondt (a) = painful, sore
en influensa (n) = an influenza, flu	vondt i halsen = sore throat
å kaste (v) = to throw	å våkne (v) = to wake up
en klem (n) = a hug	
kvalm (a) = queasy	
en lege (n) = a doctor, GP	
en legevakt (n) = a casualty clinic	

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

Grammar

PRONOUNS

Possessive pronouns – reflexive

sin - si - sitt - sine

In *Chapter 7* you were introduced to the possessive pronouns - the different forms of **min** (my/mine), **din** (your/yours singular) and **vår** (our/ours) and **hans** (his), **hennes** (her/hers) and **deres** (your/yours plural + their/theirs).

There is, however, a reflexive form of **hans/hennes** (3. person singular) and **deres** (3. person plural: their/theirs). The reflexive form is used when the subject of the sentence owns the object, and the other form is used when the subject does not own the object:

Læreren tok bilen sin. → Lærerens bil
The teacher took his car.

Dai Wu tok bilen hans. → Anbos bil
Dai Wu took his car.

The form, **sin**, agrees in gender and number with the owned noun, where **sin** is the masculine singular form, **si** the feminine singular, **sitt** the neuter singular form and **sine** the plural form (see table).

Owner	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
I	faren min my father	mora mi my mother	huset mitt my house	bøkene mine my books
you	faren din your father	mora di your mother	huset ditt your house	bøkene dine your books
he	faren hans his father faren sin his (own) father	mora hans his mother mora si his (own) mother	huset hans his house huset sitt his (own) house	bøkene hans his books bøkene sine his (own) books
she	faren hennes her father faren sin her (own) father	mora hennes her mother mora si her (own) mother	huset hennes her house huset sitt her (own) house	bøkene hennes her books bøkene sine her (own) books
we	faren vår our father	mora vår our mother	huset vårt our house	bøkene våre our books
you	faren deres your father	mora deres your mother	huset deres your house	bøkene deres your books
they	faren deres their father faren sin their (own) father	mora deres their mother mora si their (own) mother	huset deres their house huset sitt their (own) house	bøkene deres their books bøkene sine their (own) books

Other examples:

Dai Wu finner ikke mobiltelefonen sin. Dai Wu cannot find his cell phone.	→	Dai Wus mobiltelefon
Dai Wu finner ikke mobiltelefonen hans. Dai Wu cannot find his cell phone.	→	Antons mobiltelefon
Etterpå går Dai Wu til rommet sitt. Afterwards, Dai Wu goes to his room.	→	Dai Wus rom
Han (Dai Wu) skriver en tekstmelding til mora si. He writes a text message to his mother.	→	Dai Wus mor
Han (Dai Wu) har gledet seg til turen sammen med de nye vennene sine på norskkurset. He has been looking forward to the trip with his new friends from the Norwegian course.	→	Dai Wus venner

Note that **sin - si - sitt - sine** cannot be used in the subject:

Subject

Mobiltelefonen hans er ny.
His cell phone is new.

but:

Subject *Object*

Han finner ikke *mobiltelefonen sin*.
He cannot find his cell phone.

ADJECTIVES*Comparison*

a) Normally the adjectives are compared in the following way:

<i>Positive</i>	<i>Comparative (+ enn = than)</i>	<i>Superlative</i>	
fin	finere	finest	fine - finer - finest
kald	kaldere	kaldest	cold - colder - coldest
varm	varmere	varmest	warm - warmer - warmest

Example:

Vinteren er **kald** i Narvik.
The winter is cold in Narvik.

Vinteren er **kaldere** på Bjørnfjell enn i Narvik.
The winter is colder in Bjørnfjell than in Narvik.

Vinteren er **kaldest** på vidda.
The winter is coldest on the mountain plateau.

b) Exceptions:

1) Adjectives ending in **-(l)ig** and **-som** take only **-st** in the superlative form:

<i>Positive</i>	<i>Comparative (+ enn = than)</i>	<i>Superlative</i>	
billig	billigere	billigst	cheap
hyggelig	hyggeligere	hyggeligst	nice
morsom	morsommere	morsomst	amusing/funny

2) An **-e** disappears in the comparative and superlative form when the adjectives end in **-el**, **-en** and **-er**:

<i>Positive</i>	<i>Comparative (+ enn = than)</i>	<i>Superlative</i>	
enkel	enkl ere	enkle st	simple
moden	modn ere	modn est	ripe, mature
vakker	vakr ere	vakr est	beautiful

3) Many adjectives ending in **-sk** and adjectives ending in **-e** are compared with **mer** (more) and **mest** (most).

Adjectives from the present perfect (example: berømt) and several long words and some foreign words are also compared in the same way:

<i>Positive</i>	<i>Comparative (+ «enn» = than)</i>	<i>Superlative</i>	
praktisk	mer praktisk	mest praktisk	practical
moderne	mer moderne	mest moderne	modern
berømt	mer berømt	mest berømt	famous
interessant	mer interessant	mest interessant	interesting
absurd	mer absurd	mest absurd	absurd

c) Some adjectives have irregular comparative and superlative forms:

<i>Positive</i>	<i>Comparative (+«enn» = than)</i>	<i>Superlative</i>	
dårlig	verre	verst	bad
god/bra	bedre	best	good
gammel	eldre	eldst	old
ung	yngre	yngst	young
stor	større	størst	big
liten	mindre	minst	small
lang	lengre	lengst	long
tung	tyngre	tyngst	heavy

Example:

Dai Wu er ung.	Dai Wu er yngre enn Anton.	Boyana er yngst.
Dai Wu is young.	Dai Wu is younger than Anton.	Boyana is (the) youngest.

Note the following:

1) The comparative form is invariable. The gender of the noun and the number (singular or plural) does not matter:

Dai Wu er **yngre** enn Anton.

Catalina er **yngre** enn Anton.

Catalina og Dai Wu er **yngre** enn Anton.

2) When the superlative form is placed in front of a definite noun the adjectives end in **-e**. In addition, the definite articles **den, det** and **de**, which agree in gender and number with the noun, are required (see also Adjectives, the double definite construction, *Chapter 6*):

den yngste jenta	det fineste huset	de beste bøkene
the youngest girl	the nicest house	the best books

3) When the superlative form appears as predicate after verbs like å være (to be) we can use the indefinite or the definite form of the superlative:

Boyana er **yngst** i klassen. Boyana er **den yngste** i klassen.
Boyana is (the) youngest in her class.

4) We use the superlative form when we compare two items:

Hvem er **eldst/den eldste**, Dai Wu eller Anton?
Who is older/the older, Dai Wu or Anton?

Hvilken jakke er **billigst/den billigste**, den røde eller den svarte?
Which jacket is cheaper/the cheaper, the red or the black one?

Hvilken by er **størst/den største**, Narvik eller Oslo?
Which city is bigger/the bigger, Narvik or Oslo?

PREPOSITIONS

Time expressions

A lot of time expressions are formed together with prepositions. Below you are presented with some of these expressions:

The preposition I is used

a) in front of years, months, holidays and other expressions regarding time:

i 2009, i oktober, i jula (for/during Christmas),

(i) neste uke (next week), **i kveld** (tonight), **i morgen** (tomorrow).

b) in front of seasons. The season you refer to is a specific one, and the tense of the verb will indicate whether you refer to the present season, to the coming season or to the last season. Note that we use the indefinite form of the noun (the season):

Dai Wu går på norskkurs **i høst**.
Dai Wu takes a Norwegian course this autumn.

Anton skal studere prosess teknologi **i høst**.
Anton is going to study process technology this autumn.

I høst dro studentene på hyttetur.

This autumn the students went on a cabin trip.

c) in front of periods of time:

Boyana har bodd i Narvik **i tre måneder**.

Boyana has lived in Narvik for three months.

Hun skal være her **i to år**.

She is going to stay here for two years.

The preposition **OM** is used

a) in front of seasons and other periods of time when the periods are repeated.

Note the definite form of the noun:

Marinela liker å bade **om sommeren**.

Marinela likes to go for a swim in the summer.

Om kvelden ser Anton på TV.

In the evening, Anton watches TV.

b) to express future:

Studentene skal reise på tur **om to dager**.

The students are going for a trip in two days.

Kurset begynner **om 15 minutter**.

The course starts in 15 minutes.

The discontinuous preposition **FOR – SIDEN**

We use the discontinuous preposition **for - siden** to express ago:

Boyana kom til Narvik **for tre måneder siden**.

Boyana came to Narvik three months ago.

The preposition **PÅ**

Together with weekdays we use **på**:

Bussen drar klokka 16.00 **på søndag**.

The bus leaves at 4 pm on Sunday.

Catalina er på HiN **på fredager**.

Catalina is at HiN on Fridays.

Pronunciation

Reductions

In *Chapter 4* you read about «silent letters», i.e. consonants that are written, but do not represent a sound. In some cases the vowel «e» is written, but not pronounced. If an /e/ occurs in an unstressed syllable between /t, d, n, l, s/ and /n/, the /e/ is not pronounced. The final /n/ constitutes the second syllable and must be pronounced clearly. When you pronounce these words you go straight from /t, d, n, l, s/ in the end of one syllable to the /n/ of the next.

<i>Careful pronunciation</i>	<i>Common pronunciation</i>
tretten / ² treten/ thirteen	/ ² treɲ/
boden / ¹ bu:den/ the storage room	/ ¹ bu:dɲ/
vinen / ¹ vi:nen/ the wine	/ ¹ vi:nɲ/
bilen / ¹ bi:len/ the car	/ ¹ bi:lɲ/
bussen / ¹ bʊsen/ the bus	/ ¹ bʊsɲ/

This rule is for instance applied

- for numbers 13 – 19 (tretten, fjorten, femten, seksten, sytten, atten, nitten)
- when masculine nouns ending in /t, d, n, l, s/ in basic form are put in singular definite form

en hatt → hatte the hat

en bod → boden the storage room

en vin → vinen the wine

en bil → bilen the car

en buss → bussen the bus

- all nouns in masculine, feminine and neuter form in plural definite form

en hatt → hattene

en bod → bodene

en vin → vinene

en bil → bilene

en buss → bussene

9 In the office & At a conference

What to learn

- handy vocabulary when working at the university college
- writing an e-mail
- going to a conference

Main grammar

- word order in main clauses and subordinate clauses
- short answers

9A På kontoret

Anton er bachelorstudent ved ingeniørstudiet i prosesseteknologi på HiN. Han deler kontor med tre andre studenter, én fra India, én fra Ghana og ei norsk jente som heter Eva. Eva og Anton jobber på samme prosjekt, og om to dager skal de ha en presentasjon på et seminar. De har det travelt nå, og Anton er ekstra stressa fordi mammaen hans kommer på besøk i morgen. Derfor har han egentlig ikke tid til å spise lunsj i dag, men Eva synes at han skal ta en liten pause:

Eva: Blir du med i kantina og tar en kopp kaffe?

Anton: Nei, dessverre, jeg må gjøre ferdig presentasjonen. Er du ferdig med din del?

Eva: Snart, men jeg trenger en pause nå. Dessuten har studiekoordinatoren bursdag i dag, og hun har med bløtkake.

Anton: Åh? Det visste jeg ikke. Bløtkake ...

Eva: Hun sendte en e-post om det i går. Hun er 56 år i dag. Du liker bløtkake, ikke sant?

Anton: Jo, det gjør jeg, men jeg har det så travelt. Er det uhøflig å ikke være med i kantina?

Eva: Jeg vet ikke. Kanskje ... Jeg kan hjelpe deg i kveld hvis du ikke blir ferdig i dag.

Anton: Å ja, takk! Kan du lese korrektur på min del?

Eva: Ja, det kan jeg. Ikke noe problem!

En e-post

Etter pausen må Anton skrive en e-post til veilederen sin. De har et møte i morgen klokka 10, men Anton vil gjerne utsette møtet til etter lunsj. Han skriver:

Hei Arne!

Jeg vil gjerne utsette møtet i morgen til etter lunsj hvis det går bra for deg. Jeg har glemt at jeg skal til legen klokka 10.

Jeg sender deg et dokument med noen hovedpunkter til presentasjonen (se vedlegg).

Har du tid til å se på det før møtet?

På forhånd takk!

Vi snakkes i morgen.

Med vennlig hilsen Anton.

Vocabulary

Arne (n) = Arne	et ingeniørstudium (n) = an engineering study
en bachelorstudent (n) = a bachelor student	jo = yes
ei bløtkake (n) = a layer cake	ei kantine (n) = a canteen
en bursdag (n) = a birthday	et kontor (n) = an office
en del (n) = a part	en korrektur (n) = a proof, correction
et dokument (n) = a document	en presentasjon (n) = a presentation
egentlig (d) = really	et problem (n) = a problem
ekstra (a) = extra, additional	et prosjekt (n) = a project
én = one	på forhånd = in advance
Eva (n) = Eve, Eva	et seminar (n) = a seminar
ferdig (a) = finished, ready, also slang; exhausted	stresset (a) = stressed
forhånd (cf. på forhånd) (n) = advance	uhøflig (a) = impolite, rude
Ghana (n) = Ghana	å utsette (v) = to postpone
å ha det travelt (v) = to be busy	et vedlegg (n) = an attachment
en hilsen (n) = a greeting	en veileder (n) = a supervisor, guide
et hovedpunkt (n) = a main point	vennlig (a) = friendly, kind
India (n) = India	åh = oh

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

9B På konferanse

Catalina og Julie er bachelorstudenter i økonomi. Nå skal de reise på en konferanse til London. Det er mye å ordne før de drar. Catalina skal holde et innlegg på konferansen og er nervøs. Hun ringer til Julie.

- Catalina: Hei Julie! Jeg er så stressa nå! Jeg har ikke hatt tid til å tenke på praktiske ting. Jeg jobbet med innlegget mitt i hele natt.
- Julie: Slapp av! Jeg har ordnet med flybilletter og hotellrom. Har du ikke sjekket e-posten din i dag? Jeg sendte over alle dokumentene i går kveld. Du kan bare skrive ut reisebekreftelsene. De gjelder som flybillett. Vi har dessuten fått et flott hotellrom. Jeg har fikset alt!
- Catalina: Åh! Tusen takk, Julie! Det var gode nyheter!
- Julie: Hvordan går det med innlegget forresten? Er du ferdig?
- Catalina: Ja, nesten. Jeg tror at jeg blir ferdig i kveld.
- Julie: Hvis du vil, kan jeg komme og høre på innlegget ditt i kveld.
- Catalina: Tusen takk! Kan du komme klokka åtte?
- Julie: Ja, det kan jeg. Det passer bra!

I London

London er en flott by, synes Catalina og Julie. Catalina har vært der før, men det er lenge siden, så hun husker ikke så mye. Julie har aldri vært i London og gleder seg til å se byen.

Når de kommer inn til sentrum, må de først sjekke inn på hotellet. Catalina spør resepsjonisten om det er internetttilgang på hotellet. Resepsjonisten svarer at det er gratis Internett der. Catalina blir glad. Begge får brukernavn og passord av resepsjonisten.

Catalina og Julie går opp på hotellrommet for å slappe av litt før de drar ut for å se byen. Julie finner en colaboks i minibaren og legger seg på senga mens Catalina finner fram den bærbare PC-en sin.

Julie: Skal du jobbe nå?

Catalina: Nei da, det skal jeg ikke ... Men jeg venter på respons fra veilederen min. Han sa at han skulle sende meg en e-post i dag! Jeg bare må sjekke!

Julie: OK. Men jeg vil ut og se litt av byen snart. Kan du skynde deg litt?

Catalina: Ja da. Jeg skal skynde meg... Jeg har ikke fått noen e-post, forresten. Men du?

Julie: Ja, hva er det?

Catalina: Kan du høre på innlegget mitt en gang til? Det tar bare 15 minutter!

Julie: Selvfølgelig! Men når du er ferdig, går vi ut og ser på byen!

Catalina presenterer innlegget sitt for Julie en gang til.

Catalina: Nå, hva synes du?

Julie: Jeg synes at det er kjempebra! Hvis du blir nervøs, må du trekke pusten dypt og slappe av. Du må også huske på å snakke høyt og tydelig!

Catalina: Tusen takk! Nå kan vi gå ut og oppleve London!

Vocabulary

et brukernavn (n) = a username

bærbar (a) = portable

en colaboks (n) = a can of Coke

ditt (cf. din) = your

dyp (a) = deep

å fikse (v) = to fix, mend, organise

en flybillett (n) = an airline ticket

å gjelde (v) = to concern, to pertain to

gratis (a) = free (of charge), gratis

et hotellrom (n) = a hotel room

et innlegg (n) = a presentation, address

Internett (n) = Internet

en internettilgang (n) = an internet access

en konferanse (n) = a conference

London (n) = London

en minibar (n) = a mini-bar

ei natt (n) = a night

nervøs (a) = nervous

nesten (d) = almost, nearly

en nyhet (n) = a news

å oppleve (v) = to experience, enjoy

å ordne (v) = to fix, organise

et passord (n) = a password

en PC (n) = a PC

å presentere (v) = to present, introduce

en pust (n) = a breath

en reisebekreftelse (n)

= confirmation of reservation

en resepsjonist (n) = a receptionist

en respons (n) = response

å skynde seg (v) = to hurry (up)

tydelig (a) = clear, explicit

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

Grammar

WORD ORDER

Main clause

A main clause is an independent sentence. It contains a subject (the person or thing that carries out the action) and a verb. Often there are other grammatical units in the sentence, such as an object and an adverb.

In a narrative clause the finite verb (= verb in present or past tense) is the second element. Different elements can be placed in the front field such as the subject (sentence 1), adverbs indicating time or place (sentence 2), question words (sentence 3) and other elements.

In sentences like 2 and 3, the subject has to move to its assigned place after the verb.

In questions without a question word (**hva** (what), **hvem** (who) etc.) the front field is empty and the sentence starts with the verb (sentence 4).

Adverbs like **ikke** (not) are normally placed after the finite verb.

<i>Front</i>	<i>verb</i>	<i>subject</i>	<i>adverb</i>	<i>verb</i>	<i>object</i>	<i>adverb</i>
1. Han	vil	-	ikke	spise	kake	i kantina i dag
2. I dag	vil	han	ikke	spise	kake	i kantina
3. Hvorfor	vil	han	ikke	spise	kake	i kantina i dag?
4.	Vil	han	ikke	spise	kake	i kantina i dag?

1. He does not want to eat cake in the canteen today.

2. Today, he does not want to eat cake in the canteen.

3. Why doesn't he want to eat cake in the canteen today?

4. Doesn't he want to eat cake in the canteen today?

Note that the subject is placed after **ikke** in inverted sentences when it is a noun (here: Anton).

<i>Front</i>	<i>verb</i>	<i>adverb</i>	<i>subject</i>	<i>verb</i>	<i>object</i>	<i>adverb</i>
I dag	vil	ikke	Anton	spise	kake	i kantina

Today, Anton does not want to eat cake in the canteen.

Subordinate clause

A subordinate clause also contains a subject and a verb, but it is not an independent sentence. It goes together with a main clause.

A subordinate clause normally starts with a subordinating conjunction. Some frequent subordinating conjunctions are: **fordi** (because), **at** (that), **hvis** (if), **om** (if – together with the verb **å spørre** (to ask)), **da** (when), **når** (when).

In subordinate clauses the word order is fixed. The subordinating conjunction is followed by the subject of the sentence. Other elements cannot be moved to the front field.

Adverbs like **ikke** (not) are placed in front of the verb:

	<i>conjunction (subject)</i>	<i>front</i>	<i>adverb</i>	<i>verb</i>	<i>object adverb</i>
1. Anton er stresset	fordi	foreldrene		kommer	
2. Anton sier	at	han	ikke	kan ta	en pause
3. Anton blir glad	hvis	Eva		hjelper	ham
4. Eva spør Anton	om	han	ikke	liker	kake

1. Anton is stressed because his parents are coming.

2. Anton says that he cannot take a break.

3. Anton will be happy if Eva helps him.

4. Eva asks Anton if he does not like cake.

The subordinate clause may also be placed in the front field of the main clause. As for main clauses, the subject then moves to its assigned place after the verb:

<i>Front</i>	<i>verb</i>	<i>subject</i>
1. Hvis Eva hjelper ham,	blir	Anton glad
2. Fordi mora hans kommer,	er	Anton stresset

1. If Eva helps him, Anton will be happy.

2. Because his mother are coming, Anton is stressed.

FORDI - DERFOR = because - therefore

The use of **fordi** and **derfor** might seem a bit confusing.

1) Fordi

Fordi indicates reason. It is a subordinating conjunction and starts a subordinate clause:

Han er stresset **fordi** foreldrene hans kommer på besøk. He is stressed because his parents are coming for a visit.

Han vil gjerne utsette møtet **fordi** han skal til legen. He would like to postpone the meeting because he is going to the doctor's.

or:

Fordi foreldrene hans kommer på besøk, er han stresset. Because his parents are coming for a visit, he is stressed.

Fordi han skal til legen, vil han gjerne utsette møtet. Because he is going to the doctor's, he would like to postpone the meeting.

2) Derfor

Derfor indicates consequence and is an adverb. **Derfor** is followed by the verb:

Foreldrene hans kommer på besøk. **Derfor** er han stresset. His parents are coming for a visit. Therefore he is stressed.

Han skal til legen. **Derfor** vil han gjerne utsette møtet. He is going to the doctor's. Therefore, he would like to postpone the meeting.

SHORT ANSWERS

In English you might answer questions like this:

Yes, I have. No, I haven't. Yes, I do. No, I don't, etc.

In Norwegian you make short answers in the following ways:

1) To answer questions starting with **har** (has/have) og **er** (am/is/are) you use **har** and **er** in the answer:

Har du et kart? Do you have a map?	Ja, det har jeg. Nei, det har jeg ikke. Yes, I have. No, I haven't.
Er du norsk? Are you Norwegian?	Ja, det er jeg. Nei, det er jeg ikke. Yes, I am. No, I'm not.

2) To answer questions starting with modal verbs you use the **modal verb** in the answer:

Kan du snakke norsk? Can you speak Norwegian?	Ja, det kan jeg. Nei, det kan jeg ikke. Yes, I can. No, I can't.
Skal du dra på konferanse? Are you going to a conference?	Ja, det skal jeg. Nei, det skal jeg ikke. Yes, I am. No, I'm not.
Vil du se byen? Do you want to see the city?	Ja, det vil jeg. Nei, det vil jeg ikke. Yes, I do. No, I don't.
Må du sjekke e-posten? Do you have to check the e-mail?	Ja, det må jeg. Nei, det må jeg ikke. Yes, I do. No, I don't.

3) When the questions contain other verbs than the ones mentioned in 1) and 2) you use **gjør** (do/does) in your answer:

Skriver du et essay? Are you writing an essay?	Ja, det gjør jeg. Nei, det gjør jeg ikke. Yes, I am. No, I'm not.
Leser du tekstboka? Are you reading the textbook?	Ja, det gjør jeg. Nei, det gjør jeg ikke. Yes, I am. No, I'm not.
Snakker du norsk? Do you speak Norwegian?	Ja, det gjør jeg. Nei, det gjør jeg ikke. Yes, I do. No, I don't.

Note the following:

When the subject in the questions is **det** (it) or **den** (it) the verb in the short answer is followed by **det** or **den**:

Er **det** kaldt? Ja, det er **det**. Nei, det er **det** ikke.
Is it cold? Yes, it is. No, it isn't.

Er **den** ny? Ja, det er **den**. Nei, det er **den** ikke.
Is it new? Yes, it is. No, it isn't.

When the questions contain a negation you use **jo** instead of **ja** if your answer is positive:

Kommer du ikke fra England? Jo, det gjør jeg.
Are you not from England? Yes, I am.

Pronunciation

Connected speech

The pronunciation of Norwegian is characterized by other features than just the speech sounds, long and short vowels, stress and tones. One issue that is important to master is how to produce connected speech. What is typical of Norwegian is that one word is directly connected to the previous and the following word. This linking of words can be illustrated in the following way:

Han snakker engelsk Han-snakker-engelsk

This sentence should sound like one continuous chain of sounds (bold letters indicate stressed syllables):

Hans**snakker**engelsk

Hun er ikke engelsk Hun-er-ikke-engelsk

This sentence should sound like one continuous chain of sounds:

Hun**erikke**engelsk

Some languages, German for example, do not connect words in this way. If a word starts with a vowel, a glottal stop sound («Knacklaut», IPA symbol <ʔ>) will be inserted in front of the vowel:

Hun er ikke engelsk Hun ʔer ʔikke ʔengelsk

If this is introduced in Norwegian, it will lead to short frequent stops that will destroy the fluency which is expected.

Other languages, Spanish for example, do not accept words starting with /s/+another consonant (like /p, t, k/). In Spanish the /s/+consonant sequence must be preceded by a vowel, an /e/. If this is introduced in Norwegian, it will create new syllables that are not expected and which will destroy the expected fluency.

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>	<i>Spanish</i>
Spania	Spain	España

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>	<i>Spanish</i>
student	student	estudiante
skole	school	escuela

Other languages, Farsi for example, combine the two phenomena mentioned above. Here the /s/+consonant sequence also must be preceded by a vowel, which in its turn will be preceded by the glottal stop.

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>	<i>Farsi pronunciation of Norwegian</i>
spa	spa	ʔespa
student	student	ʔestudent
skole	school	ʔeskole

When speaking Norwegian, one should also pay attention to phenomena related to /r/ + /t, d, n, l, s/ which are mentioned earlier. If one word is ending in /r/ and the next is starting with /t, d, n, l, s/, the sounds will assimilate to /t̪, d̪, ŋ, l̪, s̪/.

<i>Letter sequence</i>	<i>Pronunciation of letter sequence</i>		
<rt> as in «er to»	is two	/r/ + /t/	→ /t̪/ → /æ'tu:/
<rd> as in «er det»	is it	/r/ + /d/	→ /d̪/ → /æ'de:/
<rn> as in «er ny»	is new	/r/ + /n/	→ /ŋ/ → /æ'ny:/
<rl> as in «er litt»	is a little	/r/ + /l/	→ /l̪/ → /æ'lit/
<rs> as in «er syk»	is ill	/r/ + /s/	→ /s̪/ → /æ'fj:k/

This phenomenon contributes highly to connecting words to each other.

No pauses at all?

In earlier chapters we have underlined the importance of connected speech. In general Norwegian words are *glued* to each other so that one sound immediately follows the other as in:

Hun_snakker_ikke_norsk.

In other cases a final /r/ sound merges with the following dental sound (/t, d, n, l, s/) into a new sound /t̪, d̪, ŋ, l̪, s̪/ making a firm connection between the two words as in:

Per_snakker_norsk > /'pe: ʃnake'ŋɔʃk/

Are there no pauses in spoken Norwegian? Of course there are. In connected speech the pauses will occur where you find commas and full stops in a written text. There will also be stops when the speaker stops to think, is hesitating or rephrasing the utterance. But in general one can say that

when you are speaking Norwegian, words should be closely connected with no intervening sounds or pauses.

By using connected speech and pauses correctly, you can make different patterns of the following five names and thus express whether you are talking about five, four or three persons.

5 persons: Britt, Anne, Kari, Marie, Louise

4 persons: Britt Anne, Kari, Marie, Louise

Britt, Anne Kari, Marie, Louise

Britt, Anne, Kari Marie, Louise

Britt, Anne, Kari, Marie Louise

3 persons: Britt, Anne Kari, Marie Louise

Britt Anne, Kari, Marie Louise

Britt Anne, Kari Marie, Louise

10 A trip to Oslo & Christmas in Norway

What to learn

- regions in Norway
- a little bit about Oslo
- celebrating a Norwegian Christmas

Main grammar

- the word så as adverb, conjunction and verb
- prepositions in connection with place

10A En tur til Oslo

Forrige uke var det høstferie i Narvik, og studentene på norskkurset hadde fri. Tidlig torsdag morgen reiste Boyana og Li til Oslo. De var der i fire dager og opplevde mye. Nå er de tilbake på HiN og skal fortelle klassen sin om turen. Li begynner:

- Li: Hei alle sammen! Boyana og jeg vil gjerne fortelle dere om turen vår til Oslo. Dere vet sikkert at Oslo er hovedstaden i Norge og ligger på Østlandet. Da vi kom til Oslo sentrum, gikk vi først til hovedgata som heter Karl Johans gate. I den ene enden av gata ligger Slottet der kongen og dronningen bor. På vei til Slottet så vi også Stortinget. Stortinget er Norges nasjonalforsamling eller parlament.
- Etter lunsj dro vi til Akershus festning. Det er veldig fint å gå på tur der, og det er fin utsikt over Oslofjorden. Så gikk vi til Rådhuset. Der deler man ut Nobels fredspris i desember hvert år. I nærheten ligger også Nobels fredssenter. Det er kjempefine utstillinger der. Vil du fortelle om resten av helga, Boyana?
- Boyana: Ja, gjerne. På fredag var vi på shopping, og om kvelden gikk vi på teater. Vi så et stykke av Henrik Ibsen. Det var bra, men språket var litt vanskelig. Vi gjorde veldig mye på lørdag og søndag. Jeg har ikke tid til å fortelle alt, men jeg kan anbefale dere å besøke Vigelandsparken hvis dere skal dra til Oslo. Det er en park med mange flotte skulpturer. Operahuset er også fantastisk. Jeg likte arkitekturen veldig godt. Oslo har dessuten mange fine museer. Vikingskipshuset var veldig interessant. Her kan man se noen av de eldste vikingskipene i Norge. Jeg likte også Munch-museet.
- Vet dere hvem Edvard Munch er?
- Anton: Han er en berømt maler.
- Boyana: Det er riktig. Han har malt et bilde som er veldig kjent. Vet du hva det heter?
- Anton: Ja, det heter *The Scream* på engelsk ... Hva heter det på norsk?
- Boyana: Det heter *Skrik*. Jeg har bildet på PC-en min. Jeg kan vise dere *Skrik* og noen av bildene fra Oslo.

Vocabulary

Akershus (n) = Akershus
 å anbefale (v) = to recommend
 en arkitektur (n) = an architecture

berømt (a) = famous
 å besøke (v) = to visit
 å dele ut (v) = to distribute, award,

deal (cards)	Nobels fredspris (n)
dro (å dra) (v) = left (to leave)	= Nobel's Peace Prize
en dronning (n) = a queen	Norges nasjonalforsamling (n)
Edvard Munch (n) = Edvard Munch	= The Norwegian Parliament
eldst (a) = oldest	Operahuset i Oslo (n)
en ende (n) = an end	= Oslo Opera (house)
ene = (the) one	Oslofjorden (n) = the Oslo fjord
fantastisk (a) = fantastic	en park (n) = a park
en festning (n) = a fortress	et parlament (n) = a parliament
en fjord (n) = a fjord	en rest (n) = a rest
en fredag (n) = Friday	riktig (a) = correct, right
en fredspris (n) = a peace prize	Rådhuset i Oslo (n) = City Hall in Oslo
et fredssenter (n) = a peace center	en shopping (n) = shopping
gjorde (å gjøre) (v) = did	sikkert (d) = here: probably.
ei helg (n) = a weekend	Also: certainly
Henrik Ibsen (n) = Henrik Ibsen	Skrik (n) = The Scream
ei hovedgate (n) = a main street	et slott (n) = a castle, palace
en hovedstad (n) = a capital	Stortinget (n) = Stortinget,
hvem = who	Norwegian National Assembly
en høstferie (n) = an autumn vacation	en søndag (n) = a Sunday
Karl Johans gate (n)	så (å se) (v) = saw
= Karl Johan's street (in Oslo)	et teater (n) = a theatre
kjempefin (a) = very nice	en utstilling (n) = an exhibition
kjent (a) = well-known, famous	Vigelandsparken (n)
en konge (n) = a king	= the Vigeland Park
å male (v) = to paint	et vikingskip (n) = a Viking ship
man = one, you	Vikingskipshuset (n)
Munchmuseet (n)	= the Viking Ship Museum
= The Munch Museum	vår = our
en nasjonalforsamling (n)	Østlandet (n) = Eastern Norway
= a national assembly	

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

10B Jul i Norge

Det er julaften. Dai Wu står utenfor Narvik kirke og venter på Kristin, kollegaen sin, og familien hennes. Han skal feire jul sammen med dem i år. Han har ikke møtt Kristins familie før og er litt nervøs, men han gleder seg til å feire jul sammen med dem og til å lære om norske juletradisjoner.

Det snør, og det er kaldt ute. Det er mørketid, og sola har vært borte i to måneder. Det er ikke vanskelig å komme i julestemning, synes Dai Wu. Klokket kvart på to kommer Kristin og familien hennes. Dai Wu hilser på alle sammen. Etterpå går de inn i kirka og setter seg. Dai Wu prøver å forstå hva presten sier. Det er vanskelig, synes han, men han kjenner igjen de fleste sangene. Han liker stemningen i Narvikkirka.

Etter gudstjenesten går de hjem til Kristins foreldre. De bor i et gammelt hus på Framnes. På veien forteller Kristins søster at det er vanlig å spise ribbe, pinnekjøtt eller torsk til julemiddag i Norge. De skal spise ribbe. Dai Wu har verken smakt ribbe eller pinnekjøtt før, men han har smakt torsk og forskjellige retter laget av laks. Da han var på julebord, spiste han lutefisk, men han syntes ikke at det smakte så godt.

Huset til Kristins foreldre er pyntet til jul, og midt i stua står et stort juletre med glitter, røde julekuler og norske flagg. Dai Wu synes det er rart at treet er pyntet med flagg! Det er ikke vanlig hjemme i Kina. Under treet ligger det mange julegaver. Mens de venter på middagen, prater de sammen og tar en kopp kaffe.

Etter middag

Dai Wu syntes at svineribba smakte fantastisk. Til dessert spiste de riskrem. Det var en merkelig dessert: Kald grøt med rød saus? Heldigvis hadde de småkaker og kaffe også. Mora til Kristin fortalte at før, i gamle dager, var det vanlig å bake sju sorter småkaker til jul. Dai Wu telte kakene, og det var sju forskjellige sorter! De var gode.

Etter desserten åpnet de gavene. Det tok ganske lang tid, for det var mange julegaver. Etterpå satt de lenge og snakket sammen. De snakket om juletradisjoner i Norge og Kina og om alt mulig annet. Plutselig var det langt over midnatt. Dai Wu sa at han burde dra hjem, og Kristin insisterte på å kjøre ham hjem til Fjellveien.

Da Dai Wu kom hjem til hybelen sin, ringte han foreldrene sine hjemme i Kina. Han snakket både med mora si og faren sin og fortalte om den fantastiske julekvelden.

Etter telefonsamtalen smiler mora hans for seg selv. Hun lurte på hvem denne Kristin er. Kanskje kommer hun til å høre mer om henne seinere?

Vocabulary

å	bake (v) = to bake	en	midnatt (n) = a midnight
å	burde (v) = ought to (should)	midt i	= in the middle of
en	dessert (n) = a dessert	mulig (a)	= possible
å	feire (v) = to celebrate	ei	mørketid (n) = a polar night period
et	flagg (n) = a flag	Narvikkirka (n)	= Narvik Church
	flest (mange) (a) = most	et	pinnekjøtt (n) = «stick meat» (dish of mutton)
	Framnes (n) = Framnes		plutselig (d) = suddenly
en	gave (n) = a gift, present	å	prate (v) = to talk
et	glitter (n) = a glitter	en	prest (n) = a vicar, clergyman
en	grøt (n) = a porridge	pyntet (a)	= decorated
en	gudstjeneste (n) = a church service	en	rett (n) = a dish
å	insistere (v) = to insist	ei	ribbe (n) = pork ribs
ei	jul (n) = a Christmas	en	riskrem (n) = rice pudding
en	julaften (n) = a Christmas Eve	rød (a)	= red
et	julebord (n) = a Christmas dinner, Christmas party	en	sang (n) = a song
en	julegave (n) = a Christmas gift	en	saus (n) = a sauce, gravy
ei	julekule (n) = a Christmas ball	selv	= self
en	julekveld (n) = a Christmas Eve	sju	= seven
en	julemiddag (n) = a Christmas dinner	en	småkake (n) = a cookie
en	julestemning (n) = a Christmas spirit	en	sort (n) = a sort, kind
en	juletradisjon (n) = a Christmas tradition	en	stemning (n) = an atmosphere, mood
et	juletre (n) = a Christmas tree	ei	svineribbe (n) = a breast of pork, ribs
ei	kirke (n) = a church	syntes (å synes) (v)	= thought
å	kjenne (v) = to feel, know	en	telefonsamtale (n) = a telephone conversation
en	kollega (n) = a colleague	å	telle (v) = to count
	Kristin (n) = Kristin	tok (å ta) (v)	= took
	Kristins (n) = Kristin's	en	torsk (n) = a cod
en	laks (n) = a salmon	vanlig (a)	= usual, customary
	langt over = long after	verken eller	= neither nor
å	lure (v) = to wonder	å	åpne (v) = to open
en	lutefisk (n) = «lie fish» (lut = lie/sodium hydroxide)		
	merkelig (a) = strange, odd		

n = noun, v = verb, a = adjective, d = adverb, p = preposition

Grammar

SÅ

Different types of words sometimes have the same form and are therefore a bit confusing.

The form **så** is one of these:

1) Så = then, afterwards

This type of **så** is an adverb.

Etter lunsj dro vi til Akershus festning. **Så** gikk vi til Rådhuset.

After lunch we went to Akershus fortress. Then we went to the City Hall.

2) Så = so, very

This type of **så** is also an adverb. It is normally placed in front of adjectives:

Det var **så** interessant på Vikingskipshuset.

It was so interesting at the Viking Ship Museum.

3) Så = so, for that reason

This type of **så** is a conjunction. The conjunction is followed by a main clause:

Dai Wu har ikke møtt Kristins familie før, **så** han er litt nervøs.

Dai Wu has not met Kristin's family before, so he is a bit nervous.

4) Så = saw

Så can also be the past tense of the verb **å se** (to see):

Vi **så** et stykke av Henrik Ibsen.

We saw a piece by Henrik Ibsen.

PREPOSITIONS

More about prepositions in connection with place

Bak (behind), **foran** (in front of), **i** (in), **på** (on), **over** (over), **under** (under) and **ved siden av** (next to) are typical prepositions in connection with place.

In the following we will have a closer look at the difference between **i** and **på** and in addition explain the use of two other prepositions; **til** (to) and **hos** (at).

I is used when something is placed inside something, within borders or walls:

Dai Wu har vondt i halsen.

Dai Wu has a sore throat.

Jakka ligger i kofferten.

The jacket is in the suitcase.

Koppene står i skapet.

The cups are in the cupboard.

Studentene sitter i klasserommet.

The students are in the classroom.

I is also used together with

- continents: **i** Europa, **i** Asia
- countries and states: **i** Norge, **i** Kina, **i** Texas
- counties: **i** Nordland, **i** Oslo
- the following Norwegian regions: **i** Nord-Norge, **i** Midt-Norge
- municipalities: **i** Narvik, **i** Tromsø
- cities: **i** Narvik, **i** Oslo, **i** Beijing
- street names/addresses: **i** Prinsens gate, **i** Kirkegata 10 A

På is often used to indicate that something is on top of something else:

Boka ligger **på** bordet. The book is on the table.

På is also used in the following connections:

på skolen	at school
på kino, teater	at the cinema, theatre
på restaurant, kafé	in/at a restaurant, café
på biblioteket	at the library
på jobb/arbeid	at work
på (ved) høgskolen	at the university college

In the following connections **i** is also used:

på/i butikken	in/at the shop
på/i kjøkkenet, stua	in the kitchen, living room
på/i badet, soverommet	in the bathroom, bedroom

På is also used together with

- islands: **på** Grønland (When the island is a state we use **i**: **i** Irland. Sometimes we can use both: **på/i** Sri Lanka.)
- the following Norwegian regions: **på** Vestlandet, **på** Sørlandet, **på** Østlandet
- many inland cities in Norway: **på** Røros, **på** Lillehammer
- many names of places: **på** Storholtet, **på** Framnes

It is often difficult to explain the use of **i** and **på** together with Norwegian names of places. The topography or even the name itself often decides the preposition, but there are lots of exceptions and also local differences.

TIL

Til is the most frequent preposition when there is some kind of movement:

Dai Wu skal reise **til** Kina snart. Dai Wu is going to China soon.

Skal du dra **til** HiN i dag? Are you going to HiN today?

HOS

We use **hos** in front of names and occupational groups.

Dai Wu skal på fest hjemme **hos** Kristin. Dai Wu is going to a party at Kristin's place.

Dai Wu er **hos** politiet for å hente passet sitt. Dai Wu is at the police to pick up his passport.

When involving movement, we use **til**:

Dai Wu må dra **til** legen. Dai Wu has to go to the doctor's.

Han skal gå **til** politiet og hente passet sitt. He is going to the police to pick up his passport.

COMMA RULES

1) We always use a comma in front of **men** (but):

Boyana bor i Narvik, men hun kommer fra Bulgaria.
Boyana lives in Narvik, but she comes from Bulgaria.

2) We use a comma in front of the conjunctions **og** (and), **for** (because) and **så** (so) when the following sentence is a complete main clause:

Han har bodd i Norge i tre måneder, og han jobber på NTNU.
He has lived in Norway for three months, and he works at NTNU.

But:

Han har bodd i Norge i tre måneder og jobber ved HiN.
He has lived in Norway for three months and works at HiN.

3) We use a comma before and after a parenthetical clause:

Dai Wu, som kommer fra Kina, jobber på HiN
Dai Wu, who comes from China, works at HiN.

4) We always use commas by enumeration:

Anton spiser vanligvis kylling, laks, pasta, ris og grønnsaker til middag.
Anton usually has chicken, salmon, pasta, rice and vegetables for dinner.

5) We use a comma after the subordinate clause when it is placed in front of the main clause:

Hvis Eva hjelper ham, blir Anton glad.
If Eva helps him, Anton will be happy.

6) We use a comma after direct speech:

«Vil du ha hjelp», spør Eva.
«Would you like some help», Eva asks.

Pronunciation

Speech rhythm

The pronunciation of Norwegian is characterized by a certain speech rhythm which often is labelled *stress timing*. The rhythm is related to the relation between stressed and unstressed syllables.

In general one can say that in connected speech there is a tendency that stressed syllables occur with equal intervals. The letters ABCD constitute an utterance. The boxes into which the letters are put, indicate that they should be delivered with equal intervals.

Imagine that you are pronouncing the letters of the alphabet. Speak with a loud voice and deliver the letters as described above. (Here and below, capital letters indicate that the syllables are stressed).

A B C D

If you for instance point at some coloured squares, you could say:

RØD BLÅ GUL GRØNN

Here all words are stressed and pronounced with the same patterns as the letters. You could try the same with numbers. (Here we use <FIR'> which is a monosyllabic version of «fire» - «four».)

EN TO TRE FIR'

This goes for names as well:

ANN TOR LEIF BRITT

Or cities:

BONN YORK HULL NICE

Or music:

POP JAZZ ROCK SWING

Unstressed syllables

If there are unstressed syllables in the utterance, the pattern above is maintained. That means that unstressed syllables will be compressed in order to maintain equal intervals between the stressed

syllables. The more unstressed syllables there are, the more compression will occur. The compression of syllables is achieved by speaking faster. Non-capital letters indicate unstressed syllables:

RØD	BLÅ	GUL	GRØNN
RØDog	BLÅog	GULog	GRØNN
RØDogså	BLÅogså	GULogså	GRØNN
RØDogsåen	BLÅogsåen	GULogsåen	GRØNN
RØDogsåerdet	BLÅogsåerdet	GULogsåerdet	GRØNN

Consequently, one characteristic feature of spoken Norwegian is the change of speed while speaking. Sometimes the speed is slow (few syllables between two stressed syllables, some times it is high (several syllables between two stressed syllables).

Below you find possible answers to the question «Hva slags musikk liker du?» (What kind of music do you like?). You can answer:

POP	JAZZ	ROCK	SWING
POPog	JAZZog	ROCKog	SWING
POPogså	JAZZogså	ROCKogså	SWING
POPogså litt	JAZZogså litt	ROCKogså litt	SWING

Rhythm unit: The foot

A *foot* is a unit that starts with a stressed syllable and ends before the next stressed syllable. If one apply this concept on what is said above, one can say that in Norwegian there is a tendency that all *feet* should have equal duration independent of how many syllables there are in each foot.

The utterance «OS, NES, BØ, DAL» below could be a list of places along a railway line, or it could be the answer to questions like: «Name the municipalities in X county». The second, third and fourth could be answer to «Where did you go this summer?». The two last utterances could be the answer to «Where will you go next summer?»

FOOT	FOOT	FOOT	FOOT
OS	NES	BØ	DAL
OSlo	BERgen	HAmar	BOdø
OSloog	BERgenog	HAmarog	BOdø
OSloogså	BERgenogså	HAmarogså	BOdø
OSloogkanskje	BERgenogkanskje	HAmarogkanskje	BOdø
OSloogsåkanskje	BERgenogsåkanskje	HAmarogsåkanskje	BOdø

It is not so common to find utterances made up of feet with an equal number of syllables, like the ones above. You will most likely find this pattern in poems.

In everyday speech there is a variation when it comes to the number of syllables in the feet of an utterance. Minimally, there will be one syllable in a foot (which according to our definition must be stressed); maximally, there will be six or seven. In general, there are no more than four or maybe five. This implies that feet contain one stressed syllable and 3-4 unstressed ones.

KEN skal til (3) OSlo og (3) BERgen (2)
 ANna kan (3) SNAKKe (2) ENGelsk (2)
 LIKer du ikke (4) KAFFe med (3) SUKKer og (3) MELK (1)
 VET du når (3) BUSSen går til (4) BØ (1)

Observe that feet may start in the middle of a word. This will occur when any syllable in the word except for the first is stressed:

Stavanger > staVANGer

Paris > paRIS

studere > stuDERe

PETer REISer fra sta- VANGer til OS

ANNa bor i pa RIS

KEN og ma- Rla stu- DERer NORSK

What is typical for unstressed syllables is that they are spoken with a rather flat tone. You will make the major tonal changes in the stressed syllables, and in the end of clauses.

Initial unstressed syllables

In many cases an utterance will start with one or more unstressed syllables, that means light syllables that occur before the first stressed one. These syllables, which constitute an *anacrusis*, behave in the same way as the unstressed ones within a foot: They are rapidly spoken and are delivered with a rather flat tone:

ANACRUSIS	FOOT	FOOT
en	BIL	
det er	ANN	
det er en	BUSS	
det er	HUSet mitt	
er det et e-	LEKtrisk	TOG

In general there are up to four or five unstressed syllables before the first stressed one, and as we said earlier: In principle they are pronounced in the same way as unstressed syllables following a stressed syllable.

Summary

What is required in order to pronounce Norwegian in a satisfactory way? You need to master the central parts of the different levels of speech. You do if you are able to:

- master the different speech sounds
- pronounce short and long vowels (which only occur in stressed syllables)
- master phenomena related to rapid speech (assimilation, reduction)
- link words together to make the clause sound like one chain
- pronounce stressed syllables in an adequate way, that is to stress the heavy syllable sufficiently
- maintain equal intervals between stressed syllables
- compress unstressed syllables and pronounce them with a flat tone

If you do this, your pronunciation of Norwegian most likely will be good enough. You will probably have an accent, but in general all Norwegians will understand what you are saying.

One last hint

Norwegian speech rhythm is quite similar to the speech rhythm of English, German or Dutch. This means that students with these languages as their mother tongue can rely on their own rhythmical patterns when speaking Norwegian. However, sound systems and intonation are different, so students will have to refine their pronunciation.

Some languages, for example Polish and Spanish, have a different speech rhythm than Norwegian. Often the syllables are of equal duration, and if this is transferred to Norwegian, the speech will be perceived as *staccato* as there is no compression of unstressed syllables.